

Ubusetuli

ubwa Jesu Kilisiti kwa Johani

Isyakulongosya

Kalata ujū aasimbiigwe nū ntumigwa Johani. Aasimbile ukubatwala abiiitiki abaa mfipanga fya Kyala fihaano na fibili ifi aafyimililaga. Ulutwulo ulwa 2-3 aakisimbiile kukuti kipanga kya Kyala kalata. Ikubasoka ukuti bapinduke mbutulanongwa bwabo. Kangi ikubakasya ababombeli baa Kyala ukuti bajege mbugolofu nalinga bali mu ngubilo. Ukwandila ulutwulo ulwa 4 mpaka kubamaliikisyo ubwa kalata ujū, Johani ikupanga isya fisetuka ifya maka agaa Kyala, nū busisya bwake ubu aabubwene. Mfisetuka ifyo Kyala ikusetula ingalalisi syake ku bandu ababiibi boosa abaa pakiisu, ikunangisya muno Kilisiti ikwisa kubutola ububiibi, kangi ikwisa kubalanga abandū boosa aba bikubukaana ubwanalooli bwake. Kyala ikwisa kukipyuta ikiisu nū kupela ikiisu ikipya. Po nkiisu ikyo abandū boosa aba bikummitika Kyala bikwisa kutuugalaga nagwe pamopeene bwila na bwila.

Isi silimo mwa kalata ujū
Ubwandilo ubwa isya mbusetuka isi aasibwene
Baakalata bahaano na babili ku fipanga fya Kyala fihaano na
Isya mbusetuka ubwa Kyala na Kang'oozi
Ifikolekelo fihaano na fibili
Ingangabwite ihaano na ibili
Isya bwite ubwa pakuisu kyosa na kumwanya
Inyangabya ihaano na ibili isya butolwe
Ubulongi ku nkiikulu undogwe ugwa mu Babeli, iinyamaan
Ubulongi ubwa kummaliikisyo, nu tubalilo utupya

Amasyu agaa kwandila

1 Ubu bo busetuli ubwa Jesu Kilisiti. Kyala aalimpeelee ukuti abasetulile ababombeli baake isi Kyala atumwile ukuti aasikubombigwa kisita kukaabila. Jesu aalintumile ugwandumi gwake ukunsetulila Johani umbombeli gwake, syosa isyo.

2 Po na niine Johani ndi nkeeti ugwa bwanalooli, gwa syosa isi ngusimba mwa kalata ujū, isi lyo isyu lya Kyala ni Ndumi jaa Jesu Kilisiti.

3 Asajiigwe ujū ikubabalila abangi amasyu agaa bukunguluka ubu busimbiigwe muno. Kangi basajiigwe aba bikugapilikisya nu kugakola, paapo akabalilo akaa kuboneka isyo kali kifuki.

Johani ikufiponia ifipanga fya Kyala fihaano na fibili

4 Kalata ujū afumile kumyangū une Johani. Ngubasimbila umwe mwe baa mfipanga fya Kyala fihaano na fibili ifya nkiisu kya Asija.

Iliipyana nu lutengaano ukufuma kwa Kyala fijege na nuumwe, ujũ aalipo, ujũ alipo, ujũ aikwisa. Kangi iliipyana nu lutengaano fijege na nuumwe ukufuma ku Mbepo ihaano na ibili,* isi sili nkyeni nkikota kyake ikya butwa,

⁵ kangi ukufuma kwa Jesu Kilisiti. Umwene jo nkeeti gwa bwanalooli, paapo aali gwa kwanda ukusyuka ukufuma mbafwe, kangi jo Malafyale gwa banyafyale boosa pakiisu apa.

Jesu Kilisiti jo ujũ atuganile, kangi iilopa lyake litwabwile ukufuma mmaka agaa butulanongwa bwitu. ⁶ Umwene jo ujũ atubiikile ukuti tujeye banyafyale pamopeene nagwe, kangi tujeye bapuuti, tummbombelege Kyala, ujũ jo Gwise.† Ubusisya na maka fili nu mwene, bwila na bwila! Ameni!

⁷ Namukeete! Aikwisa na mabingo!‡

Abandu boosa bikwisa kummbona,

boope aba baalinndasile,§

na bandu baa mfiisu fyosa bikwisa kulila,

nu kwililiisya kunongwa jaake.

Nalooli! Ameni.

⁸ Untwa Kyala ikuti, “Une jo une ngwanda, kangi jo une ngumaliikisya.* Une jo ujũ aalipo,

* **1:4 1:4** Mbepo ihaano na ibili Eji jo njila jimo jaa kunnjoba Mbepo Mwikemo. Ihaano na ibili jikunangisya muno ajiliile Kyala. Kokuti Mbepo Mwikemo ali na maka goosa bo ulwa Taata Kyala ujũ ali na maka goosa. † **1:6 1:6** Bala kalata gwa Ukusooka 19:6. ‡ **1:7 1:7** Bala kalata gwa Ndaanieli 7:13.

§ **1:7 1:7** Bala kalata gwa Sakalija 12:10. * **1:8 1:8** Une jo une ngwanda, kangi jo une ngumaliikisya NKigiliki bikuti Alifa na Omega, Iyo isyu ilya kwanda ni Iya bumaliikisyo mu alifabeti ijaa njobelo ijaa Kigiliki.

kangi alipo, kangi aikwisa. Une ne Gwa maka goosa.”

Kilisiti ikwisetula kwa Johani

⁹ Une ne Johani, ndi gwamyinu ndwitiko, kangi ndi pamopeene na nuumwe ukunkonga Jesu Kilisiti mBunyafyale bwake, mu ngubilo na kuumilila ndwitiko. Naapinyigwe mu nnyololo ndusungo lumo ulu bikuti Patimo, kunongwa jaa kulumbilila iisyu lya Kyala, na kubukola ubwanalooli ubwa Jesu.

¹⁰ Mbepo Mwikemo aalisulukiile pi isiku lya Ntwa, ndinkupilika iisyu iinywamu bo ilya ngangabwite kunyuma kumyangu.

¹¹ Iisyu ilyo lilinkumbula lilinkuti, “Syosa isi kusibona, usimbe mwa kalata, untwale kalata ku fipanga fya Kyala fihaano na fibili, ifya ntwaya utwa mu Efesi, Similina, Peligamo, Tyatila, Saliti, Filatelifija na mu Laotikija.”

¹² Po ndinkusanuka ukuti nummbone uju ikujoba na niine. Bo nsanwike ndinkufibona ifikolela nyaale ifya sahabu fihaano na fibili.

¹³ Pakati pa fikolela nyaale ndinkummbona jumo aali bo ulwa Nnyamundu,† aafwele unselekesye untali na kwipinya umpango ugwa sahabu pa kipambaga.

¹⁴ Kuntu aali ni nywili inyeelu bo ulwa masapa, kangi bo ulwa ngaala. Amaaso gaake gaalangalaga bo ulwa mooto.

† **1:13 1:13** *Ndinkummbona jumo aali bo ulwa Nnyamundu* Kokuti *Ndinkummbona jumo uju aabonekaga bo ulwa mundu*. Kangi aali jo Nnyamundu uju ikujobigwa mwa kalata gwa Ndaanieli 7:13. Bala iisyu **Nnyamundu** ku Isyakulingaania.

15 Amalundi gaake gaalangalaga bo ulwa kibungu ikya ntengo fiijo, iki bakyelwisye nkigemo ikya mooto, kang'i iisyu lyake lyali bo ulwa miisi amingi aga gikusuluka pa mbugujo.

16 Kang'i nkiboko kyake ikiiliilo aali ni ndondwa ihaano na ibili, nu lumbobo uluugi koosakoosa, lwasookaga ukufuma nkanwa mmyake. Kumaaso aalangalaga bo ulwa isaba ili libalile fiijo.

17 Bo nummbwene ndinkugwila mmalundi gaake bo ulwa mundu uju afwile. Looli alinkungola ni kiboko kyake ikiiliilo alinkuti, "Ulingatiilaga! Une ndi gwa kwanda, kang'i ndi gwa kummaliikisyo.

18 Jo une ne mumi. Naafwile, looli keeta! Une ndi mumi bwila na bwila. Kang'i ndi nafyo ifigulilo ifya bufwe ni fya ku busyuka.

19 "Po ulu, usimbe syosa isi usibwene, isi silipo ulu, na isi aasikwisa.

20 Usibwene indondwa ihaano na ibili nkiboko kyang'u ikiiliilo, kang'i ufibwene ifikolela nyaale ifya sahabu fihaano na fibili. Utundu utu twa mbutiitu, looli kokuti, indondwa isyo bo bandumi abaa fipanga fya Kyala fila fihaano na fibili, kang'i ifikolela nyaale fyo fipanga fya Kyala fila fihaano na fibili."

2

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Efesi

1 "Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Efesi, unsimbile uti:

Amasyu aga gikufuma kwa Jesu, uju akolile indondwa ihaano na ibili nkiboko kyake, na uju ikwenda pakati pa fikolela nyaale ifya sahabu fihaano na fibili, ikuti:

² Nsimeenye imbombo syinu, nu kuti mwijaulile fiijo, nu kuti muumiliile mu ngubilo. Kangi mmeenye ukuti mutikupilikisania na babomba mbiibi, kangi mubagelile aba bikwi-joba ukuti batumigwa* baa Kyala, looli mma. Musyageenie ukuti baa butungulu.

³ Kangi muumiliile mu ngubilo akabalilo akatali kisita kukatala, kunongwa jaa ngamu jangu.

⁴ Looli ndi nalyo iisyu limo na nuumwe. Mululekile ulugano ulu mwali nalo kubwandilo.

⁵ Po namupakumbuke apa mwalipo bo mukaali ukugwa. Mupindake, mubombege imbombo isi mwabombaga kubwandilo. Looli linga aamutikusibomba isyo, linga mutikupinduka, angwisa kumyinu nu kukisoosyapo ikikolela nyaale pabujo bwake.

⁶ Looli kalipo kamo aka mubombile kanunu. Musibengile isi bikubomba aBanikolaiti,† isi na niine nsibengile.

⁷ Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwala ifipanga fya Kyala. Uju ikusitola ingelo angumpapo iseke isya mpiki ugu gukupa ubuumi, ugu guliko kumwanya,

* 2:2 2:2 Abatumigwa Bala ku Isyakulingaania. † 2:6 2:6 ABanikolaiti baali Bakilisiti aba bendelelaga ukusibomba inyiho simo isya bandu aba bakaja Bakilisiti.

mu ngunda gwa Kyala.”‡

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Similina

⁸ “Ku gwandami ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Similina, unsimbile uti:

Amasyu aga gikufuma kwa Jesu, uju jo gwa kwanda kangi gwa kummaliikisyo, uju aafwile kangi aasyukile, ikuti:§

⁹ Mmeenye ukuti mukabile ingubilo fiijo nu kuti muli balondo. Looli nalooli umwe muli bakabi. Kangi ngameenye amaheelu aga bikubatuka umwe, aba bikwijoba ukuti bandu baa Kyala,* looli bakaja bo ulo, abeene bandu baa Seetano.

¹⁰ Mulingatilaga ingubilo isi aasikubaaga. Pilikisya! Seetano aikubapinya abiiniinu bamo mu nnyololo ukuti abagele, po aamukukaba ingubilo amasiku kalongo. Mujege bagolofu nalinga ko kufwa, po une ngwisa kubapapo ubuumi, ukuja ngiga jinu ijaa butoli.

¹¹ Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwala ifipanga fya Kyala. Uju ikusitola ingelo atisakufwa ubufwe ubwa bubili.”†

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Peligamo

‡ **2:7 2:7** Bala kalata gwa Ubwandilo 2:9. § **2:8 2:8** Bala kalata gwa Ubusetuli 1:17, 18. * **2:9 2:9** Abandu baa Kyala NKigiliki bikuti ABajuuta. † **2:11 2:11** Ubufwe ubwa bubili Kokuti Ubufwe ubu bukwendelela bwila na bwila. Bala kalata gwa Ubusetuli 20:14.

12 “Ƴ gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Peligamo, unsimbile uti:

Ƴju ali nu luubo uluugi koosakoosa ikuti:‡

13 Mpameenye apa mukutuugala, po pa kikota ikya butwa ubwa Seetano. Looli poope mujikolile ingamu jangu, kangi mukaleka ukunyitika, na nkabalilo akaa nkeeti gwangu, ungolofu Antipa. Jula jo uju baalinngogile ako kumyinu, pabujo ubu Seetano ikutuugala.

14 Looli ndi nasyo simo na nuumwe. Bamo pakati pamyinu bikukonga imanyisyo sya Balaamu. Jula jo uju aalimmanyiisye Balaki ukubasobesya aBanyaisilaili, ukuti balyege inyama isi sisoosiigwe ku figemo ifya fifwani, kangi baalogwaga. §

15 Po bo ulwa bala, bamo pakati pamyinu bikusikonga imanyisyo isya Banikolaiti.

16 Looli ulu, pinduka! Linga mutikupinduka, ngwisa kumyinu nakalinga, nu kulwa nabo abandu bala ku luubo ulu lukufuma nkanwa mmyangu.

17 Ƴju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwala ifipanga fya Kyala. Ƴju ikusitola ingelo angwisa kumpapo imana* iji jifisiigwe. Kangi angwisa kumpapo iibwe ilyelu ili lisimbiigwe ingamu imbya iji najumo akajimanya. Umundu uju ikwisa kwambilila iibwe ilyo, mwene jo ikwisa

‡ 2:12 2:12 Bala kalata gwa Ƴbusetuli 1:16. § 2:14 2:14 Bala kalata gwa Imbalilo 22:4-35; 31:16. * 2:17 2:17 *Imana* fyali findu ifi aBanyaisilaili baaliile bo bali ndungalangala. Bala kalata gwa Ukusooka 16.

kujimanya ingamu jila.”

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Tyatila

¹⁸ “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Tyatila, unsimbile uti:

UMwana gwa Kyala,[†] ujū amaaso gaake gikulangala bo ulwa mooto, kangī amalundi gaake gali bo ikibungu ikya ntengo fiijo,[‡] ikuti:

¹⁹ Nsimeenye imbombo syinu nū lugano lwinu, kangī muunyiitiike, muumbombiile, mūmūmūiile mu ngūbilo. Nalooli imbombo syinu lilino nunu ukusikinda isya ijolo.

²⁰ Looli ndi nalyo iisyu limo na nuumwe. Mummwambiliile unkiikulu jula Jesebeli,[§] ujū ikwijoba ukuti nkunguluka. Looli ikubamanyisya ababombeli bangu nū kubasobesya, ukuti balogwege nū kulya inyama isi sisoosiigwe ku figemo ifya fifwani.

²¹ Nūmpeele akabalilo akaa kupinduka, looli akiigana ukubuleka ubulogwe bwake.

²² Pilikisya! Angansopela ububine. Kangi aba bikulogwa nagwe angubapa ingubilo, linga batikupinduka ku mbiibi syabo isi babombile nagwe.

²³ Kangi angubagoga boosa aba bikunkonga, po ifipanga fya Kyala fyosa aafikumanya ukuti jo une ne nsimeenye inyiinogono ni ndumbula

[†] **2:18 2:18** *UMwana gwa Kyala* Bala ku Isyakulingaania.

[‡] **2:18 2:18** Bala kalata gwa Ubusetuli 1:14-15. [§] **2:20 2:20** Bala kalata gwa 1 Abanyafyale 16:29-31; 18:4; 2 Abanyafyale 9:22.

sya bandu. Une ngwisa kubahomba mwesa ukukongana na isi mwasibombaga.

²⁴ Looli ndi nasyo isya kubabuula, umwe mwe muli mu Tyatila, mwe mukasikonga imanyisyo sya Jesebeli, kangi mwe mukaasiiti-ike isyo isi bamo bikuti nongwa sya mbutiitu isya Seetano. Po kumyinu nikubabuula nikuti, ndikubatwika ikitwalo kangi.

²⁵ Looli mukole fiijo aka muli nako, mpaka pakabalilo aka angwisa.

²⁶ Uju ikusitola ingelo nu kwendelela ukubukonga ubwigane bwangu mpaka kummaliikisyo,

‘Angumpa ubulagili ubwa fiisa fyosa.

²⁷ Umwene ikwisa kubalongosyaga ni ngili ijaa kyela,

ikwisa kubabogjolaniaga bo indeko,*
bo ulu une nambiliile ubulagili ukufuma kwa Taata.

²⁸ Kangi angumpa ulutondwa kipanda busiku.†

²⁹ Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibuula ifipanga fya Kyala.”

3

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Saliti

¹ “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Saliti, unsimbile uti:

* **2:27 2:26-27** Bala kalata gwa Isabuli 2:8-9. † **2:28 2:28** Kipanda busiku Ulutondwa ulu lukulangala nulumunju fiijo bo bukaali ukukya. Bala kalata gwa Imbalilo 24:17.

Amasyu aga gikufuma kwa Jesu, uju ali ni Mbepo ihaano na ibili isya Kyala,* ni ndondwa ihaano na ibili: Nsimeenye imbombo syinu. Abandu bikuti muli nu buumi, looli mufwile.

² Lembuka! Nyingi syagiilwe kumyinu, na isi muli nasyo sili kifuki ukamalika! Po musiten-dekesye kanunu, paapo ngwaga isi mukabomba sikafika muno Kyala gwangu ikulondela.

³ Lilino mukumbuke imanyisyo isi mwalyambiliile nu kusipilika. Musikole nu kupindaka. Looli linga mutikaja maaso, ngwisa kumyinu bo ulwa nhiji. Po mukabagila ukukamanya akabalilo aka ngwisa kumyinu.

⁴ Looli abandu banandi baliko uko ku Saliti, aba bakiinyasya mbutulanongwa. Abo bo aba bikwisa kwendaga pamopeene na niine bo bafwele imyenda imyelu, paapo babagiisye.

⁵ Uju ikusitola ingelo, ikwisa kufwala imyenda imyelu. Une andikujisoosyamo siku ingamu jaake mwa kalata ugwa buumi,† looli angujijoba ingamu jaake nkyeni mwa Taata na mbandumi baake.

⁶ Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibuula ifipanga fya Kyala.”

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Filatelifja

⁷ “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Filatelifja, unsimbile uti:

* **3:1 3:1** *IMbepo ihaano na ibili isya Kyala Kokuti Mbepo Mwikemo.* Bala kalata gwa Ƴbasetuli 1:4, 16. † **3:5 3:5** *Kalata ugwa buumi* jo kalata uju Kyala asimbile ingamu isya bandu aba bikwambilila ubuumi bwa bwila na bwila. Bala kalata gwa Ƴbasetuli 20:11-15.

Amasyu aga gikufuma kwa Jesu, uMwikemo, kangi gwa bwanalooli, uju ali ni kiigulilo ikya bulagili ubwa malafyale Ndaabiti.‡ Umwene jo uju linga iigwile akajako ugwa kwigala, kangi linga iigeele akajako ugwa kwigala.

⁸ Nsimeenye imbombo syinu. Keeta, mbabiikiile ulwigi ulu luli bwasi nkyeni mmyinu, ulu akajako uju abagiile ukwigala. Mmeenye mukaja na maka mingi, looli mulikolile iisyu lyangu, kangi mukajikaana ingamu jangu.

⁹ Namupilikisye! Ngubatwalila umwe abandū baa Seetano, aba bikwijoba ukuti bandū baa Kyala,§ looli bakaja bo ulo. Ngubapela ukuti biise kukufugama nkyeni mmyinu, nu kumanya ukuti mbaganile.

¹⁰ Paapo mulikolile iisyu lyangu nu kuumilila, niine ngubalindilila, musookemo nkabalilo akaa ngubilo, aka kasegeliile ukwisa kukubagela abandū abaa pakiisu kyosa.

¹¹ Ngwisa nakalinga. Mukole fiijo aka muli nako, umundu angiiisa kunyaka ingiga syinu isya butwa.

¹² Uju ikusitola ingelo, angummbiika ukuja mbanda mu tempeli* ijaa Kyala gwangu. Ati- isakusookamo umo siku. Kuli ujo, angusimba ingamu jaa Kyala gwangu, ni ngamu ijaa kaaja akaa Kyala gwangu. Akaaja ako akapya jo

‡ **3:7 3:7 Ndaabiti** Bala ku Isyakulingaania. § **3:9 3:9 Abandū baa Kyala** NKigiliki bikuti ABajuuta. * **3:12 3:12 Itempeli** Bala ku Isyakulingaania.

Jelusalemu uMpya,† aka aakikusuluka ukufuma kumwanya kwa Kyala gwangu. Kangi kuli ujo angusimba jujune, ingamu jangu jila imbya.

13 Uju ali ni mbelukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwala ifipanga fya Kyala.”

Kalata gwa Jesu ku kipanga kya Kyala ikya mu Laotikija

14 “Ku gwandumi ugwa kipanga kya Kyala ikya mu Laotikija, unsimbile uti:

Amasyu aga gikufuma kwa Jesu, jula uju jo Ameni, unkeeti ungolofu kangi gwa nalooli, undagili gwa tundu toosa utu atupelile Kyala:

15 Nsimeenye imbombo syinu, ukuti umwe mukaja batalalifu, kangi mukaja bapyu. Paakipo linga mwali batalalifu pamo linga mwali bapyu!

16 Looli paapo muli bafugutifu, mukaja batalalifu kangi mukaja bapyu, angubateeka, musookemo nkanwa mmyangu.

17 Umwe mukwijoba ukuti, ‘Tuli bakabi, twilundikiile ikyuma kingi, takaagilwa nafimo.’ Looli mukamanya ukuti umwe muli bafujufu, baa kupaakisigwa, muli balondo, muli bafwa maaso, kangi muli kitali.

18 Nikubabwala nikuti, mwale kumyangu ishabu iji jeelusiigwe mmooto, ukuti muje bakabi baa nalooli. Kangi kanunu mwale imyenda imyelu, mufwale, mwifise paapo muli kitali, ukuti mulingajaga ni soni. Mwale kumyangu

† 3:12 3:12 *Jelusalemu uMpya* Bala ku Isyakulingaania.

unkota ugwa kutoonyekesya mmaaso giinu, ukuti mukeetege kanunu.

¹⁹ Boosa aba mbaganile, ngubasoka nu kubafunda. Po mwijulege, mupinduke.

²⁰ Keeta, une niimile pa kifigo, ngukukoolela. Umundu gwesa uju ikupilika iisyu lyangu nu kwigula ulwigi, angwingila kumyake, une angulya pamopeene nagwe, joope pamopeene na niine.

²¹ Uju ikusitola ingelo, angammwitikisya ukutuugala na niine pa kikota kyangu ikya butwa, bo ulu une naasitolile ingelo, ndinkutuugala pamopeene na Taata pa kikota kyake ikya butwa.

²² Uju ali ni mbulukutu, jo apilikege isi Mbepo Mwikemo ikufibwala ifipanga fya Kyala.”

4

Ikikota ikya butwa kumwanya

¹ Isyo bo sikindile, ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkulubona ulwigi lwigwike. Po ndinkupilika iisyu bo ilya ngangabwite, bo ili naalipiliike kubwandilo,* lilinkujoba na niine lilinkuti, “Fyuka koope kuno, une angukunangisya isi sikwisa kuboneka akabalilo aka kikwisa.”

² Nakalinga, Mbepo Mwikemo alinkuusulukila, ndinkukibona ikikota ikya butwa kibikiigwe kumwanya, iki jumo atuugeelepo.†

* **4:1 4:1** Bala kalata gwa Ubusetali 1:10. † **4:2 4:2** Jumo atuugeelepo Kokuti Kyala.

³ Jula ujū aali pa kikota kila, aalangalaga bo ulwa iibwe lya alimasi ni ibwe iinunu iikeseefu. Ululanga ulu lwalangalaga bo ulwa langi ijaa lyani ibisi, lwakisyunguutiile ikikota kila.

⁴ Kangi ifikota 24 fyakisyunguutiile ikikota kila ikya butwa. Mfikota ifyo baaliitugeelepo abakūulu, aba baafwele imyenda imyelu ni ngiga isya sahabu isya butwa.

⁵ Nkikota kila ikya butwa fyasookaga ifimweku fya njasi nu kutajanika kwa njasi. Nkyeni nkikota ikyo syakaga inyaale ihaano na ibili isya mooto. Isyo syo Mbepo ihaano na ibili isya Kyala.‡

⁶ Kangi jaalipo inyanja, jaalangalaga bo ulwa igalaasi, jaabonekaga bo ulwa iibwe ili likulangala fiyo.

Mfibafu fyosa ifya kikota kila ikya butwa, fyalipo ifipeligwa fina ifyumi, kangi fyali na maaso amingi nkyeni na kunyuma.

⁷ Ifipeligwa ikya kwanda kyafwene ni ngalamu, ikya bubili kyafwene ni kikambaku, ikya butatu kumaaso kyafwene nu mundu, ni kya buna kyafwene ni ipuula ili likupululuka.

⁸ Ifipeligwa ifyo fina, kukuti kipeligwa kyali na mapiko ntandatu, amapiko gaabo gaali na maaso mfibafu fyosa na nkati mmapiko. Ifipeligwa fila pakilo na pamuusi fikaatuyasyaga ukuti,

“Mwikemo, Mwikemo, Mwikemo,
jo Ntwa Kyala uMwene maka goosa,
umwene ujū aalipo, ujū alipo, kangi aikwisa.”

‡ 4:5 4:5 Bala kalata gwa Ubusetuli 1:4.

⁹ Umwene uju atugeele pa kikota ikya butwa, jo muumi bwila na bwila. Ifipeligwa fila akabalilo koosa fikumpaala nu kummwimika nu kugwa ulupi.

¹⁰ Po boope abakuulu bala 24 bikufugama nkyeni mmyake ukummwipuuta umwene uju atugeele pa kikota ikya butwa. Bikummwipuuta umuumi bwila na bwila, kangi bikusisopa ingiga syabo isya butwa nkyeni nkikota kyake ikya butwa. Bikuti,

¹¹ “Gwe Ntwa gwitu na gwe Kyala gwitu,
 ubagiisye ugwe, ukutuufigwa nu kwimikigwa,
 paapo gwapelile utundu toosa,
 na ku bwigane bwako fyapeliigwe,
 kangi filipo.”

5

Kalata na Kang'oosi

¹ Po ndinkummbona kalata nkiboko ikiiliilo ikya jula uju aatugeele pa kikota ikya butwa. Kalata uju aasimbiigwe nkati na munyuma. Kangi aakolekeliigwe ni fikolekelo fihaano na fibili.

² Ndinkummbona ugwandami ugwa maka, ikulaata ukulaalussyakuti, “Jo jwani uju abagiile ukwabala ifikolekelo fyake nu kubaalula kalata uju?”

³ Akaalipo umundu najumo, kumwanya pamo pakiisu pamo ku busyuka, uju aabagiile ukubaalula nu kubala kalata ujo.

⁴ Po une ndinkwanda ukulila fiijo, paapo ngaalimmbwene umundu najumo uju abagiile ukubaalula nu kubala kalata ujo.

5 Po jumo mbakuulu bala alinkuumbuula alinkuti, “Ƴlingalilaga! Keeta, Ngalamu ugwa nkikolo ikya Juuta, ndujungu ulwa malafyale Ndaabiti, atolile.* Ƴmwene jo ujũ abagiile ukwabula ifikolekelo ifyo fihaano na fibili, nu kubaalula kalata ujo.”

6 Po ndinkummbona Kang’oosi† iimile kifuki ni kikota kya butwa, aafwene ngati abooliigwe. Aasyunguutiliigwe ni fyumi fila fina, pamopeene na bakulu bala. Aali ni mbembe ihaano na ibili, na maaso mahaano na mabili,‡ isi syo Mbepo ihaano na ibili§ isya Kyala, isi aasitumile pakiisu kyosa.

7 Alinkwakwega kalata jula nkiboko ikiiliilo ikya jula aatugeele pa kikota ikya butwa.

8 Bo eegile kalata jula, ifipeligwa fila fina, pamopeene na bakulu bala 24, balinkufugama nkyeni mwa Kang’oosi. Boosa baali ni fisango, ni nyangabya isya sahabu isi syaliiswile ifya kufuukisya. Ifya kufuukisya ifyo syo nyiipuuto sya biikemo.

9 Balinkwimba ulwimbo ulupya balinkuti,
 “Ƴbagiisye ugwe ukwega kalata ujo,
 nu kwabula ifikolekelo fyake,
 paapo gwabooliigwe,
 na kwi ilopa lyako gwalimmuliile Kyala
 abandũ,

* 5:5 5:5 Bala kalata gwa Jeesaia 11:1, 10. † 5:6 5:6 **Kang’oosi** Bala ku isyakulingaania. ‡ 5:6 5:6 *Imbembe ihaano na ibili, na maaso mahaano na mabili* Kokuti Kyala akaagilwa nafimo mmaka gaake. Amaaso mahaano na mabili kokuti Kyala atikusigiligwa ukukeeta na kandũ kokoosa. § 5:6 5:6 Bala kalata gwa Ƴbusetuli 1:4.

ukufuma mfikolo fyosa na mu njobelo syosa,
kangi ukufuma mfiisu fyosa.

10 Ubabiikile ukuti bajege banyafyale na kaja
bapuuti

baa kummbombela Kyala gwitu,
boope bikwisa kulongosyaga pakiisu.”

11 Po ndinkukeeta, ndinkupilika amasya agaa
bandumi bingi, aba bakisyunguutiile ikikota kya
butwa, ni fipeligwa fina na bakwulu bala 24.
Abandumi baali bingi fiijo, ukabagila ukubabala.

12 Balinkulaata ukwimba balinkuti,
“Kang’oosi uju abooliigwe,
abagiisye ukwambilila ukukulumba na bukabi,
na mahala na maka,
na lwimiko na busisya ni nduufyo!”

13 Po ndinkupilika ifipeligwa fyosa ifi fyali
kumwanya, na ifi fyali pakiisu, na ifi fyali ku
busyuka, na ifi fyali mu nyanja. Fyimbaga
fyatigi,

“Uju atugeele pa kikota ikya butwa, na
Kang’oosi,
bali ni nduufyo na lwimiko na busisya na maka
goosa bwila na bwila.”

14 Ifipeligwa fila fina filinkuti, “Ameni.” Boope
abakwulu bala 24 balinkufugama na kwipuuta.

6

Kang’oosi ni fikolekelo

1 Po ndinkummbona Kang’oosi ikwabula
ikikolekelo ikya kwanda. Ndinkupilika
ikipeligwa kimo mfipeligwa fina kikujoba kwi
isyu ilya kutajanika kilinkuti, “Isaga!”

2 Ndinkujibona ifalaasi inyeelu, na ujũ aaliitogilepo aali nu bupinde, alinkupeeligwa ingiga ijaa butwa, po alinkusookako kumwanya bo atolile, ukuti endelelege ukutola.

3 Po Kang'oosi alinkwabula ikikolekelo ikya bubili, ndinkupilika ikipeligwa ikya bubili kikuti, "Isaga!"

4 Jilinkusooka ifalaasi ingeseefu bo ulwa mooto, na ujũ aaliitogilepo alinkupeeligwa ubulagili ubwa kusoosyapo ulutengaano pakisu, ukuti abandu bagoganega. Umwene alinkupeeligwa uluubo ulunywamu.

5 Po Kang'oosi alinkwabula ikikolekelo ikya butatu, ndinkupilika ikipeligwa ikya butatu kikuti, "Isaga!" Ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkujibona ifalaasi indiitu, na ujũ aaliitogilepo aali ni kipimilo mmaboko gaake.

6 Ndinkupilika bo ulwa iisya pakati pa fipeligwa fila fina, likuti, "Akapapike kamo akaa nganu ku mfwalo ugwa isiku limo,* nu tupapike tutatu utwa syaili† ku mfwalo ugwa isiku limo, looli ulingoonangaga imisyunguti na maafilu."

7 Po Kang'oosi bo aabwile ikikolekelo ikya buna, ndinkupilika ikipeligwa ikya buna kikuti, "Isaga!"

8 Ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkujibona ifalaasi imbuba, ujũ aaliitogilepo ingamu jaake aali jo Bufwe, kangi Ngolongo alinkulongosania nagwe. Balinkupeeligwa ubulagili ikijabo kimo ikya kiisu mfijabo fina (1/4), ukuti babagoge

* **6:6 6:6** *Umfwalo ugwa isiku limo* NKigiliki bikuti *Indenali jimo.*

† **6:6 6:6** *Isyaili* Iseke isi sili bo ulwa nganu, syali nu ntengo unandi.

abandu nu lubo, ku njala, ku mbungo na ku finyamaana ifikali ifya ndiisu.

⁹ Po Kang'oosi bo aabwile ikikolekelo ikya buhaano, ndinkubabona abandu baali paasi pa kigemo. Abandu abo bo aba baabooliigwe kunongwa jaa kufumusya iisyu lya Kyala, na kunongwa jaa isi baasisimikisyaga.

¹⁰ Balinkulaata ukulila balinkuti, "Gwe Ntwa gwa maka goosa, gwe Mwikemo, gwe gwa bwanalooli, kukaabila mpaka ndili, ukubalonga nu kubagomokesya ububiibi abandu aba bali pakiisu, kunongwa jaa koono iilopa lyitu?"

¹¹ Po abandu bala balinkupeeligwa imyenda imyelu. Kangi balinkubuligwa ukuti, baguulilepo akabalilo akanandi, mpaka ubwingi bwa babombeli abiinaabo na baamyabo bongelepo, aba bikwisa kugogigwa bo abeene.

¹² Po Kang'oosi alinkwabula ikikolekelo ikya ntandatw, ndinkupilika akasenyenda akanywamu. Iisuba lilinkuja itiitu bo ulwa ilogota ili lilukiigwe nu lusyoja ulutiitu, umwesi goosa gulinkuja nkeseefu bo ulwa ilopa.

¹³ Indondwa silinkusatukila pakiisu, bo ulwa nkujw ugu gukubululusya iseke syake bo umbelo unkali gukukula.

¹⁴ Umpaalanga gulinkujonga, bo ulwa bunyasa ubu bukuniengigwa. Ifyamba fyosa, ni sungo isya pakati pa nyanja silinkusookapo pabujo bwabo.

¹⁵ Po abanyafyale baa pakiisu, abakulumba baa basikali, abakulumba abangi, abakabi, abaa maka, abatamwa boosa na baabuke boosa,

balinkwibiilila mu mbako, na paasi pa mabwe amanywamu agaa mfyamba.

¹⁶ Abo boosa balinkulaata, balinkufibuula ifyamba na mabwe, balinkuti, “Namutugwilege, mutufise, alingatubona ujũ atugeele pa kikota ikya butwa. Kangi mutwepusye ku lufundo ulwa ngalalisi sya Kang’oosi.

¹⁷ Namanga iisiku iinywamu ilya ngalalisi syake lifikile. Jo jwani ujũ abagiile ukwima?”

7

Abandu baa Kyala bikubikigwa ikimanyilo ni kikolekelo

¹ Isyo bo sikindile, ndinkubabona abandumi bana, biimile mfibafu fina ifya pakiisu. Abandumi abo baasigilaga umbelo ugwa kufuma ifibafu fina ifya pakiisu, ukuti umbelo gulingakulaga pakiisu, mu nyanja, pamo mmipiki.

² Ndinkummbona ugwandumi ujungi ikufyuka ukufuma kubusookelo, aali ni kikolekelo ikya Kyala uMuumi ikya kubabiika abandu ikimanyilo. Alinkulaata ukubabuula abandumi bala bana, aba baapeeliigwe ukoonanga ifisu ni nyanja,

³ alinkuti, “Mulingoonanga ikiisu, pamo inyanja, pamo imipiki, mpaka bo tubabikile ikimanyilo ikyo pa fyeni fyabo, ababombeli abaa Kyala gwitũ.”

⁴ Po ndinkupilika ubwingi bwabo aba baabikiigwe ikimanyilo ikyo, mfikolo fyosa ifya Banyaisilaili, abandu 144,000.

⁵ Abaa nkikolo ikya Juuta 12,000

Abaa nkikolo ikya Lūbeni 12,000

Abaa nkikolo ikya Gati 12,000

⁶ Abaa nkikolo ikya Aaseli 12,000

Abaa nkikolo ikya Nafutali 12,000

Abaa nkikolo ikya Manasi 12,000

⁷ Abaa nkikolo ikya Simyoni 12,000

Abaa nkikolo ikya Leebi 12,000

Abaa nkikolo ikya Isakali 12,000

⁸ Abaa nkikolo ikya Sabuloni 12,000

Abaa nkikolo ikya Joosefu 12,000

Abaa nkikolo ikya Benjamini 12,000.

Ikilundilo ikya bandu baa mfiisu fyosa

⁹ Isyo bo sikindile, ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkukibona ikilundilo ikinywamu fiijo ikya bandu aba akajako uju abagiile ukubabala. Abandu abaa kufuma mfiisu fyosa na mfikolo fyosa na mu njobelo syosa, baalyimile nkyeni nkikota ikya butwa na nkyeni mwa Kang’oosi. Baafwele imyenda imyelu, kangi bakolile isamba isya tugindwa. ¹⁰ Balinkulaata ukujoba, balinkuti,

“Ubuspoki bukufuma kwa Kyala gwitũ,
uju ikutuugala pa kikota ikya butwa,
na kwa Kang’oosi.”

¹¹ Abandumi boosa baalyimile mfibafu fyosa ifya kikota ikya butwa, ni fya bakulũ ni fya fipeligwa fina. Balinkugwa ulupi nkyeni nkikota ikya butwa nu kummwipuuta Kyala,

¹² balinkuti,
“Ameni!
Gwe Kyala gwitũ,

tukukutuufya, tukukwimika, tukukugwila ulupi,
kangi amahala, ukukulumba na maka,
fyako bwila na bwila.

Ameni!”

¹³ Mbakulu abo, jumo alinkundaalusya
alinkuti, “Abandu aba bafwele imyenda imyelu
bo baani? Bafumile kugu?”

¹⁴ Ndinkummwamula ndinkuti, “Gwe ntwana,
ugwe umeenye.” Po umwene alinkuti, “Abandu
aba bafumile mu ngubilo inywamu. Abeene ba-
sukile imyenda gyabo na kugipela ukujana myelu,
mwi ilopa ilya Kang’oosi.

¹⁵ “Jo nongwa iyi bali nkyeni nkikota ikya butwa
ikya Kyala.

Bikumwipuuta Kyala pakilo na pamuusi
mu tempeli jaake inyiikemo,

umwene uja atugeele pa kikota ikya butwa
ikubapa ubuho na kubalindilila.

¹⁶ Injala jitiisakubalumamo siku, pamo
ukumilwa amisi,

kangi iisuba na bupya aafitukubookyaga.*

¹⁷ Kang’oosi uja ali pa kikota ikya butwa
aikubatiimaga,

aikubatiimaga mu nyibuko isya misi
aga gikatwala ubumi.

Kangi Kyala aikubapyasiila amaasosi goosa
mmaaso gaabo.”

8

*Ikikolekelo ikya buhaano na bubili ni kyombo
ikya sahabu*

* **7:16 7:16** Bala kalata gwa Jeesaia 49:10.

1 Kang'oosi alinkwabula ikikolekelo ikya buhaano na babili. Kumwanya kwamyekile akabalilo akapimba.*

2 Po ndinkubabona abandumi bahaano na babili aba bikwima nkyeni mwa Kyala, balinkupeeligwa ingangabwite ihaano na ibili.

3 Joope ugwandumi ujungi alinkwisa, alinkwima nkyeni nkigemo, aakolile ulwangabya ulwa sahabu ulwa kufuukisya. Alinkupeeligwa ifya kufuukisya fingi, ukuti abiike pamopeene ni nyiipuuto sya bandu baa Kyala boosa pa kigemo ikya sahabu, iki kili nkyeni nkikota ikya butwa.

4 Ilyosi ilya tundu utu tukufuuka, lilinkufuuka nkyeni mwa Kyala pamopeene ni nyiipuuto isya bandu baa Kyala, ukufuma nkiboko ikya gwandumi.

5 Po ugwandumi ujo alinkwega ulwangabya lula ulwa kufuukisya, alinkubiikamo umooto ugwa pa kigemo, alinkoonela nkiisu. Kulinkuja ni fimweku ifya njasi nu kutajanika kwa njasi na kasenyenda.

Ingangabwite ihaano na ibili

6 Po abandumi bala bahaano na babili aba baali ni ngangabwite ihaano na ibili, balinkwitendekesya ukuti basikube.

7 Po ugwandumi ugwa kwanda alinkukuba ingangabwite jaake. Nakalinga kulinkuja ni fula ijaa mabwe nu mooto ugu gongeeene ni ilopa,

* **8:1 8:1** Akabalilo akapimba NKigiliki bikuti Inuusu ijaa sala jimo buno.

filinkutaagigwa nkiisu. Po ikijabo kimo ikya kiisu gilinkupya imipiki ni liisu iibisi lyosa.

⁸ Joope ugwandumi ugwa bubili alinkukuba ingangabwite jaake. Akandu aka kali bo ikyamba ikinywamu iki kyakaga umotoo, kalinkutaagigwa mu nyanja. Po ikijabo kimo ikya nyanja kilinkuja ilopa,

⁹ ifipeligwa ifyumi ifi filimo mu nyanja ikijabo kimo filinkufwa, ikijabo kimo ikya sitima kilinkoonangika.

¹⁰ Joope ugwandumi ugwa butatu alinkukuba ingangabwite jaake. Ulatondwa ulunywamu lulinkusatuka ukufuma kumwanya, ulu lwakaga bo ulwa nyaale, lulinkugwila ikijabo kimo ikya nyiisi, ni kijabo kimo ikya nyiibuko isya miisi.

¹¹ Ingamu jaa latondwa ulu baatigi Bukali. Po ikijabo kimo ikya miisi galinkuja makali. Abandu bingi balinkufwa ku miisi ago, paapo amiisi gaajile makali fiijo.

¹² Joope ugwandumi ugwa buna alinkukuba ingangabwite jaake. Kukabalilo iisuba, umwesi ni ndondwa filinkukomigwa, ukuti fije ni ngiisi kukabalilo. Po kukabalilo ako fikaamulikaga pamuusi na pakilo.

¹³ Ndinkukeeta kumwanya. Ndinkupilika iisyu ilya ipwula limo ili likupululuka mmwanya, lilinkulaata ukujoba lilinkuti, "Ahiili! Ahiili! Ahiili! Kuli aba bali pakiisu! Kunongwa jaa isyu lya ngangabwite isi sisyele isya bandumi batatu, aba biitendekiisye ukusikuba."

9

¹ Joope ugwandumi ugwa buhaano alinkukuba

ingangabwite jaake. Ndinkulubona ulatondwa ulangi ulu lufumile kumwanya, lusatwike nkiisu, loope lulinkupeeligwa ikya kwigulila ku bwina ubwa ku ngolongo.*

² Ulatondwa lulinkwigula ubwina ubwa ku ngolongo, ilyosi lilinkufuuka ukufuma mbwina bula, bo ulwa lyosi ilya kigemo ikinywamu ikya mapamba. Po iisuba na kumwanya kulinkuja ngiisi kunongwa jaa lyosi lila ilya mbwina.

³ Amapalaalila galinkusooka ukufuma ndyosi, galinkusooka panja nu kubalanila pakiisu, galinkupeeligwa amaka bo amaka agaa baakaliisa.

⁴ Kangi galinkulagiligwa ukuti galingoonangaga iliisu ilya pakiisu, amaani, pamo umpiki gogoosa, looli beene abandū aba bakaja ni kimanyilo ikya Kyala pa fyeni fyabo.

⁵ Kangi amapalaalila ago galinkulagiligwa ukuti galingabagogaga abandū abo, looli gabape ingubilo akabalilo akaa myesi mihaano. Ububabe bwabo bwali bo ulwa bubabe ubwa kulumigwa na kaliisa.

⁶ Amasiku ago bo gafikile, abandū bikwisa kubulondaga ubufwe, looli batikwisa kubwaga siku. Bikwisa kunyonywaga ukufwa, looli bikwisa kutoligwa ukufwa.

⁷ Imibili igya mapalaalila ago gyafwene bo ifalaasi isi siitendekiisye ku bwite.† Mmitu gyabo gaafwele ifi fikufwana ngiga isya sahabu isya butwa. Kangi kumaaso gafwene na bandū.

* **9:1 9:1 Ingolongo** Bala ku Isyakulingaania. † **9:7 9:7** Bala kalata gwa Joel 2:4.

8 Gaali ni nywili indali bo isya bakiikulu, amiino gaabo gaali bo amiino agaa ngalamu.

9 Mfipambaga fyabo gaafwele ifya kwisigilila ifya kyela. Amapiko gaabo gaapilikigwaga bo ulwa iisyu ilya mageleeti amingi aga gikukwabigwa ni falaasi isi sikubopela ku bwite.

10 Gaali ni miswigala bo igya kaliisa igi gyalu nu tusuufi. Mmiswigala igyo mwali na maka agaa kubafulasya abanduru ku myesi mihaano. 11 Gaali nu malafyale, ujuru jo gwandumi unkulumba ugwa bwina ubwa ku ngolongo, ingamu jaake mu njobelo ijaa Kihibali jo Abatoni, na mu njobelo ijaa Kigiliki jo Apolyoni, kokuti, "Ujuru ikupyuta."

12 Ubutolwe ubwa kwanda bukindile. Keeta! Busyele ubutolwe bubili ubungu ubu bukwisa.

Ingangabwite ijaa ntandatu

13 Po ugwandumi ugwa ntandatu alinkukuba ingangabwite jaake. Ndinkulipilika iisyu limo ili likufuma mu mbembe sila ina isya kigemo ikya sahabu, iki kili nkyeni mwa Kyala.

14 Iiisyu ilyo lilinkummbuula ugwandumi ugwa ntandatu ujuru aali ni ngangabwite ukuti, "Ubaabule abandumi bana, aba bapinyiigwe pa lwisi ulunywamu Fulati."‡

15 Ugwandumi jula alinkubaabula abandumi bala bana. Baaliitendekiisye ku sala jijiji na kwi isiku liliili na ku mwesi gugugugu na ku

‡ **9:14 9:14** *Fulati* Ulwisi ulu gwali go mpaka ugwa bunyafyale ubwa Balooma. Abalugu baabo baafumaga kwi isiilya ilya mpaka ugo. Bala kalata gwa Jeosaja 8:7-8.

kyinja kikiiki, ukuti babagoge abandu ikijabo kimo mfijabo fitatu (1/3).

¹⁶ Ƴbwingi ubwa basikali baabo aba baali-itogile ifalaasi, baali milioni 200. Naapiliike ubwingi bwabo.

¹⁷ Ifalaasi isyo na aba baaliitogile baali bo ulu. Baafwele ifya kwisigilila ifya kyela, ifya langi ijaa mooto, ijaa bululu ni jaa kajinja. Imitu igya falaasi sila gyalu bo imitu igya ngalamu. Nkanwa kaabo syasookaga indapi isya mooto, ilyosi na mabwe aga gikwaka.

¹⁸ Ikijabo kimo ikya bandu abaa pakiisu, baagogiigwe nu butolwe bula butatu, ubu bwatwaliigwe ni ndapi isya mooto, ilyosi nu mooto ugwa mabwe aga gikwaka, ugu gukufuma nkanwa akaa falaasi isyo.

¹⁹ Amaka gaa falaasi isyo gaali nkanwa kaabo na mmiswigala gyabo, paapo imiswigala gyabo gyalu bo ulwa njoka, isi sili ni mitu, igya kubafulasya abandu.

²⁰ Abandu aba baasyele, aba bakaafwile mbutolwe ubo, baakaanile ukupinduka ukufuma mbutanongwa bwabo. Bakaalekile ukwipuuta ku mbepo inyali, ni fifwani ifya sahabu, ni fya feesa, ni fya kibungu, ni fya mabwe, ni fya mipiki, ifi fikabagila ukukeeta pamo ukupilika pamo ukwenda.

²¹ Kangi bakaapindwike nu kubuleka ubugogi, ubulosi, ubulogwe nu buhiji.

10

Ƴgwandumi na kalata unnandi

1 Po ndinkumbona ugwandumi ujungi ugwa maka, ikusuluka ukufuma kumwanya. Aasyunguutiligwe ni ibingo, kangi ulalanga lwali pamwanya pantu gwake. Kumaaso aalangalaga bo ulwa isuba, amalundi gaake gaabonekaga bo ulwa mbanda sya mooto.

2 Nkiboko kyake aakolile kalata unnandi, uju aabaaluliigwe. Alinkukanya ikilundi kyake ikiiliilo mu nyanja, ni kiimama alinkukanya pi isiilya.

3 Po alinkulaata ukujoba bo ulwa ngalamu iji jikuguluma. Po umpaalanga gulinjutajnika kahaano na kabili.

4 Ukutajnika ukwa njasi kahaano na kabili bo kupilikiigwe, ndinkwitendekesya ukusimba. Looli ndinkupilika iisyu ukufuma kumwanya likuti, "Ugakolekele amasyu ago! Ulingasimba isi usipiliike isya masyu mahaano na mabili aga gagulwime."

5 Po ugwandumi jula, uju naalimmbwene akanyile mu nyanja na pi isiilya, alinkwinula ikiboko kyake ikiiliilo kumwanya.

6 Alinkulapa kwa Kyala, uju ali nu buumi bwila na bwila, uju aapelile umpaalanga na pakiisu ni nyanja, pamopeene na fyosa ifi filimo umo. Alinkuti, "Kukajapo ukukaabila kangi.

7 Looli ugwandumi ugwa buhaano na bubili bo ikwisa kukukuba ingangabwite jaake, Kyala ikwisa kumaliisya ulubaatiko lwake ulwa mbutiitu, bo muno aababulile ababombeli baake abakunguluka."

8 Po iisyu lila ili naalipiliike ukufuma kumwanya, lilinkujoba na niine kangi lilinkuti,

“Bũuka ũkeege kalata jũla abaalũliigwe, nkĩboko ikya gwandũmi jũla akanyile mu nyanja na pi isiũlya.”

⁹ Po ndinkũbũuka kũ gwandũmi jũla, ndinkũmbũula ũkũti, ambepo kalata ũnnandi jũla. Alinkũmbũula alinkũti, “Gwege ũye. Bo ũliile ikũjaga nkali munda mmyako, looli ikũjaga nnyaafu nkanwa mmyako ngati lũuki.”

¹⁰ Po ndinkwegwa kalata ũnnandi jũla, ũjũ aali nkĩboko ikya gwandũmi jũla, ndinkũlya. Kalata jũla aali nnyaafu ngati lũuki nkanwa mmyangũ, looli bo mmilile, aali nkali munda mmyangũ.

¹¹ Po balinkũmbũula balinkũti, “Kũlondigwa ũkũkunguluka isi sikwisa kũboneka kũ fikolo fingi, na kũfiisũ fingi, kũ bandũ abaa mu njobelo inyingi, na kũ banyafyale abingi.”

11

Abakeeti babili

¹ Ndinkũpeeligwa ingili jaa kũpimila, po Kyala alinkũmbũula alinkũti, “Bũuka ũkajipime itempeli jangũ ni kigemo kyake, ũkababale aba bikwipuutamo.

² Looli ndũpaso ũlwa panja* ũlingapima, paapo mbapeele aba bakaja bandũ bangũ. Bikwisa kũkakanya akaaja akiikemo imyesi amalongo mana na mibili.

³ ũne, ngwisa kũbapa ũbũlagili abakeeti bangũ babili, bikwisa kũkunguluka inongwa syangũ

* **11:2 11:2** *Nũpaso ũlwa panja* Bala iisya **Itempeli** kũ ũsyakũlingaania.

amasikũ galagala 1,260, bo bafwele imyenda igya malogota, ukunangisya ubusulumanie.”

⁴ Abakeeti abo gyo misyungati mibili ni fiklelelanyaale fibili.† Bimile nkyeni mwa Kyala, uNtwa gwa pakiisu.

⁵ Linga umundu ikulonda ukubafulasya, umooto gukwisa kusooka nkanwa mmyabo nu kubagoga abaluga baabo. Ulo mo muno umundu gwesa ujũ ikulonda ukubafulasya, ikwisa kugogigwa.

⁶ Aba bali nu bulagili ubwa kwigala umpaalanga, ukuti ifula jilingatimaga ku masiku goosa aga bikukunguluka inongwa sya Kyala. Kangi bali nu bulagili ubwa kusanusya amisi goosa ukũja ilopa, nu kutwala ubutolwe ubwa luko nu luko pakiisu bo muno biiganiile.

⁷ Bo bamalile ukufumusya inongwa syangu, iinyamaana limo iisisya ili likufuma mbwina ubwa ku ngolongo likwisa kulwa nabo, likwisa kubatola nu kubagoga.

⁸ Imifimba gyabo gikwisa kusyala mu njila inywamu ijaa kaaja kala akanywamu, aka mu njobelo ijaa mbupingamu bikuti Sotoma pamo Misili. Apo po apa baalinkomeliile pa kikohekano uNtwa gwabo Jesu Kilisiti.

⁹ Abandu baa mfikolo fyosa na mu njobelo syosa na baa mfiisu fyosa, bikwisa kugibona imifimba gyabo ku masiku matatu ni nuusu, batikwisa kwitika ukugisyila.

¹⁰ Abandu boosa aba bikutuugala pakiisu, bikwisa kuhoboka nu kusekela nu kupeelana utwa

† 11:4 11:4 Bala kalata gwa Sakaliya 4:1-14.

kusekeesya, ku bufwe ubwa bakeeti abo babili, paapo abakunguluka abo baabapeele ingubilo aba bikutuugala pakiisu apa.

¹¹ Looli bo gakindile amasiku matatu ni nuusu (3 1/2), ndinkwaga umuaji ugwa buumi ugu gufumile kwa Kyala gulinkubingila, balinkwima. Abandu balinkutiila fiijo bo bababwene ukuti basyukile.

¹² Po abakunguluka babili bala, balinkupilika iisyu iinywamu ukufuma kumwanya, lilinkubabwala lilinkuti, "Namufyuke kuno!" Balinkufyuka kumwanya mwi ibingo, po abalugu baabo balinkubakeeta.

¹³ Akabalilo kalakala kulinkuja na kasenyenda akanywamu, ikijabo kimo ikya kiisu kilinkubulutuka. Abandu 7,000 balinkufwa ku kasenyenda ako. Aba baasyele balinkutiila fiijo, balinkantuufya Kyala ugwa kumwanya.

¹⁴ Ubutolwe ubwa babili bukindile. Keeta, ubutolwe ubwa butatu bukujya pakwisa kisita kukaabila!

Ingangabwite ijaa buhaano na babili

¹⁵ Po ugwandumi ugwa buhaano na babili alinkukuba ingangabwite jaake. Ndinkupilika amasyu amanywamu kumwanya, galinkuti, "Ubuyafyale ubwa pakiisu

bujiile Bunyaifyale bwa Kyala uNtwa gwitu,‡
na Meesija gwake,§

ikulongosyaga bwila na bwila."

‡ 11:15 11:15 Ubuyafyale bwa Kyala uNtwa gwitu Bala iisyu Ubuyafyale bwa Kyala ku Isyakulingaania. § 11:15 11:15 Meesija Bala ku Isyakulingaania.

16 Na bakuuḽu bala 24, aba bikutuugala pa fikota fyabo ifya butwa nkyeni mwa Kyala, balinkufugama, balinkummwipuuta Kyala.

17 Balinkuti,

“Gwe Ntwa Kyala ƳMwene maka goosa,
 tukugwa ulupi kumyako ugwe,
 gwe ulipo, kangi gwalipo,
 paapo gwegile amaka gaako amakulamba,
 gwandile ukulagila.

18 Abandu baa mfiisu ifingi bakaleele fiijo,
 looli ingalalisi syako sifikile.

Akabalilo kafikile akaa kubalonga abafwe,
 na kaa kubahomba ababombeli baako
 abakunguluka,
 na biikemo, na aba bikujjimika ingamu
 jaako,

abasisya na bafujufu,
 kangi akabalilo kafikile akaa kuboona
 aba bikoonanga pakiisu apa.”

19 Po itempeli jaa Kyala iji jili kamwanya
 jilinkwiguka. Iibokosi lya Kyala ilya lwitikano*
 lilinkuboneka mu tempeli. Kulinkuja ni fimweku
 ifya njasi nu kutajanika na kasenyenda, ni fula
 inywamu ijaa mabwe.

12

Ƴnkiikulu ni nyiifwila

1 Po kilinkuboneka ikimanyilo ikikulumba mu mpaalanga. Alinkuboneka unkiikulu jumo uju aafwele iisaba. Goope umwesi gwali paasi pa

* **11:19 11:19** Iibokosi lya Kyala ilya lwitikano lyali ibokosi ili Moose aabikile indagilo kalongo isya Kyala.

malundi gaake, kangi muntu mmyake aafwele ingiga ijaa ndondwa kalongo na ibili.

² Unkiikulu jula aali ni kifuba, aalilaga kunongwa jaa lubabo ulwa kupaapa.

³ Kangi ndinkukibona ikimanyilo ikingi mu mpaalanga. Jilinkuboneka inyiifwila inywamu ingeseefu bo ulwa mooto. Jaali ni mitu mihaano na mibili, ni mbembe kalongo. Kukuti ntu gwali ni ngiga ijaa butwa.

⁴ Unswigala gwake gulinkukwaba ikijabo ikya ndondwa ukufuma kumwanya, nu kuisopa pakiisu. Inyiifwila ijo jilinkwima nkyeni mu nkiikulu jula ujū ali kifuki ukupaapa, ukuti linga apaapile, jimmile umwanaake.

⁵ Po unkiikulu jula alinkupaapa umwana unnyambala, ujū jo gwa kubalagila abandu boosa ni ngili jaa kyela. Po umwanaake alinkwegigwa ukubuuka kwa Kyala, pa kikota ikya butwa.

⁶ Po unkiikulu jula alinkubopela ndungalangala, kuno Kyala aalintendekekiisye ubujo, ukuti answile uko akabalilo akaa masiku 1,260.

Bikujikaga inyiifwila ukufuma kumwanya

⁷ Po kulinkuja nu bwite kumwanya. Unkulumba gwa bandumi, ingamu jaake Mikaili,* pamopeene na bandumi baake balinkulwa ni nyiifwila jila. Joope jilinkulwa pamopeene na bandumi baake.

* **12:7 12:7** Mikaili ndongosi gwa bandumi nkulwa kwabo. Bala kalata gwa Ndaanieli 10:13; 12:1.

8 Looli inyiifwila jila na bandumi baake baatoliigwe, jikaakabile kangi ubujjo bwake kumwanya.

9 Mikaili na bandumi baake balinkujisopa paasi inyiifwila jila, jilinkusatuka paasi na bandumi baake boosa. Inyiifwila ijo jo njoka jila ijaa kufuma liijolo, iji bikuti uMoohesi pamo Seetano, ujū ikubasyoba abandū boosa abaa pakiisū.†

10 Po ndinkupilika iisyū iinywamu ukufuma kumwanya lilinkuti,

“Liilino Kyala gwitū abapokile abandū baake!

Liilino anangiisye amaka gaake nū
Bunyafyale bwake!

Kangi Meesija gwake anangiisye ubulagili
bwake!

Namanga Mikaili na bandumi baake,

bansopile paasi ujū ikubasitaaka abiitiki
biiniitū,

ujū ikubasitaaka nkyeni mwa Kyala gwitū,
pakilo na pamuusi.

11 Abiitiki biiniitū bantolile kwi ilopa ilya
Kang’oosi,

na kū bwanalooli ubū bikubufumusya pab-
welu.

Abo bakaabupaasyaga ubuūmi bwabo,

kangi bakaatilaga ukufwa.

12 Liilino namusekelege, umwe mwe muli
kumwanya,

na mwe mukutuugala umo!

Ahiili ikiisū ni nyanja!

† 12:9 12:9 Bala kalata gwa Ubwandilo 3:1-15.

Seetano asulwike kumyinu ni ngalalisi
inywamu fiijo!
Ameenye ukuti ali na kabalilo kapimba
itolo.”

*Inyiifwila jikubapa ingubilo unkiikulu na
baanaake*

¹³ Po inyiifwila jila bo jisyageenie ukuti
bajisopile pakiisu, jilinkunkonga unkiikulu jula
ujja aapaapile umwana.

¹⁴ Leelo unkiikulu jula alinkupeeligwa
amapiko mabili aga gafwene na gaa ipwila
iinywamu, ukuti apululuke, abuuke ndiisu,
kuno Kyala aalintendekekiisye ubujo. Uko Kyala
alinkunswila unkiikulu jula ifyinja fitatu ni
nuusu (3 1/2), kubutali ni nyiifwila jila.

¹⁵ Inyiifwila jilinkuswa amiisi bo ulwa lwisi
ukufuma nkanwa kaake, kunyuma ku nkiikulu
jula, ukuti eegigwe na miisi agaa mweleesyo.

¹⁶ Looli ikiisu kilinkuntuula unkiikulu jula,
kilinkwasama akanwa kaake, kilinkulumila
ulwisi lula, ulu lwafumile nkanwa akaa nyi-
ifwila.

¹⁷ Po inyiifwila jilinkunkalalila fiijo unkiikulu
jula, jilinkusookapo nu kubuuka kukulwa
ubwite na baanaake abangi. Abaanaake abo
bo aba bikusikola fiijo indagilo isya Kyala,
nu bwanalooli bwa Jesu Kilisiti. Po inyiifwila
jilinkwima kumbali ku nyanja.

13

Iinyamaana ilya kwanda

¹ Ndinkulibona iinyamaana likusooka mu nyanja. Iinyamaana ilyo lyali ni mbembe kalongo, ni mitu mihaano na mibili. Kangi kukuti lupembe lyafwele ingiga ijaa butwa. Kukuti ntu gwali ni ngamu ijaa kwijumbika ukuti lyo lya Kyala.

² Iinyamaana ili naalibwene lyafwene ni iboole, amalundi gaake gaafwene bo amalundi agaa ndubu,* akanwa kaake kaafwene na kaa ngalamu. Inyiifwila jila jilinkulipapo iinyamaana ilyo amaka gaake agaa kulongosya nu bulagili ubukulumba. ³ Ndinkugubona untu gumo gwaboniike ngati guli nu bufulale ubwa kuligoga, looli ubufulale bulinkupona. Abandu boosa abaa pakiisu balinkuliswiga nu kulikonga iinyamaana lila.

⁴ Balinkujiipuuta inyiifwila, paapo jaalipeele iinyamaana ubulagili bwake. Kangi balinkuliipuuta iinyamaana lila, balinkuti, “Jo jwani ujū afwene ni inyamaana ili? Kangi jo jwani ujū abagiile ukulwa nalyo?”

⁵ Iinyamaana ilyo lilinkwitikisigwa ukujoba amasyu mingi agaa kuntuka fiijo Kyala. Lilinkupeeligwa ubulagili kukabalilo akaa myesi amalongo mana na mibili.

⁶ Po lilinkwanda ukuntuka Kyala, nu kujituka ingamu jaake, nu bujo bwake, na boosa aba bali kumwanya.

⁷ Kangi lilinkwitikisigwa ukulwa na bandu baa Kyala nu kubatola. Lilinkupeeligwa ubulagili ku fikolo fyosa, ni njobelo syosa, ni fiisu fyosa.

* **13:2 13:2** *Indubu* kinyamaana ikinywamu, kangi kili ni fyala ifitali.

8 Abandu boosa aba bali pakiisu apa bik-wisa kulipuuta, looli abandu bamo batikwisa kulipuuta, kokuti aba ingamu syabo sisimbiigwe ukufuma kubwandilo bwa kiisu mwa kalata ugwa buumi ugwa Kang'oosi, uju aabooliigwe.

9 Uju ali ni mbulakutu, jo apilikege.

10 Uju ikulondigwa ukukoligwa na baluga, ikwisa kakoligwa.

Umundu uju ikulondigwa ukuti abandu bann-goge nu lubo,

bikwisa kunngoga nu lubo.

Kokuti, abandu baa Kyala bikulondigwa ukuumiilila mu ngubilo nu kunsuubila.

Iinyamaana ilya bubili

11 Ndinkulibona iinyamaana ilingi, likufyuka pamwanya ukufuma paasi pakiisu. Lyali ni mbe-mbe ibili isi syafwene ni mbembe sya kang'oosi, looli lilinkujoba ngati nyiifwila jila.

12 Po lilinkubombela ubulagili boosa ubwa inyamaana lila ilya kwanda pabujo bwake. Po lilinkubafimbilisya abandu boosa aba bali pakiisu ukuti baliipuute iinyamaana lila ilya kwanda, ili ubufulale bwake ubwa kuligoga bwaponile.

13 Lilinkubomba ifika ifinywamu, nu kusulusya umoto ukufuma kumwanya ukwisa pakiisu nkyeni mmbandũ.

14 Lilinkubasyoba abandu boosa aba bali pakiisu apa, ku njila jaa fiika fila ifi lyapeeliigwe ni inyamaana ilya kwanda ukufibomba. Lilinkulagila ukuti abandu batendekesye ikifwani ikya inyamaana ilya

kwanda ukulyimika, ili lyali lyami na paapo lyafulasiigwe nu lubo.

¹⁵ Iinyamaana lila ilya bubili lilinkupeeligwa ubulagili ubwa kupuutula umuaji nkifwani kila, ukuti kijobege. Kangi ukuti ikifwani ikyo kibagoge boosa aba bikukaana ukukiipuuta.

¹⁶ Iinyamaana ilya bubili lilinkubafimbilisya boosa, abasisya na bafujufu, abakabi na balondo, abatumba na baabake, ukuti babiikigwe ikimanyilo pa fiboko fyabo ifililo pamo pa fyeni fyabo.

¹⁷ Kangi, lilinkulagila ukuti beene abandu bala bali ni kimanyilo iki, bo bikwitikisigwaga ukwala nu kwulisa utundu. Ikimanyilo ikyo jo ngamu jaa inyamaana lila ilya kwanda, pamo imbalilo iji jikufuma mu ngamu jaake.

¹⁸ Apo pikulondigwa amahala. Gwesa uju ali na mahala, ajibale imbalilo ijaa inyamaana lila, namanga imbalilo iji jo mbalilo jaa mundu jumo. Imbalilo jaake jo 666.

14

Kang'oosi na bandu 144,000

¹ Po ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkummbona Kang'oosi aalyimile pa kyamba Syoni,* pamopeene na bandu 144,000. Abandu abo pa fyeni fyabo, jaasimbiigwe ingamu jaa Kang'oosi ni jaa Gwise.

² Ndinkupilika iisyu ukufuma kumwanya, ili lyafwene bo ulwa iisyu ilya miisi mingi aga

* **14:1 14:1** *Ikyamba Syoni* Kokuti Jelusalemu, akaaja akiikemo akaa Kyala.

gikusuluka pa mbugujo, kangi lyafwene na kutajanika ukanywamu ukwa njasi. Iisyu ili naalipiliike lyafwene bo ulwa iisyu ilya fisango, abandu bo bikufikaba.

³ Bimbaga ulwimbo ulupya nkyeni pa kikota ikya butwa, na nkyeni mfipeligwa ifyumi fina na mbakulu bala. Looli akaalipo uju aabagiile ukumanyila ulwimbo lula, looli bala 144,000 aba Kyala abaabwile pakiisu.

⁴ Abo bo baa ndumbula inyeelu, aba bakaali-inyasiisemo mbulogwe.† Aba bikunkonga Kang'oosi kokoosa kuno ikubuka. Aba baabuliigwe ukufuma mmandu, na kubikigwa ukaja filubukilwa kwa Kyala na Kang'oosi.

⁵ Batikutungulupamo siku, kangi bakaja na kababye nakamo.

Abandumi batatu bikufumusya iNdumi jaa Kyala

⁶ Ndinkumbona ugwandumi ujungi ikupululuka mmwanya, aali ni Ndumi iNunu ijaa bwila na bwila. Alinkubalumbilila aba bikutugala pakiisu, ifisu fyosa ni fikolo fyosa ni njobelo syosa.

⁷ Alinkulaata alinkuti, "Namuntiilege Kyala na kuntuufya, namanga akabalilo akaa bulongi bwake kafikile. Mummwipuutege umwene uju aapelile umpaalanga ni kiisu, ni nyanja, ni nyibuko isya miisi."

† 14:4 14:4 Ukwinyasya mbulogwe Kokuti ukwipuuta ku tandu utu akaja jo Kyala.

8 Ugwandami ujungi ugwa bubili alinkankonga, alinkuti, “Kagwile Babeli‡ akaaja akakulumba! Kagwile! Kaabanwesiisye abandũ baa mfiisu fyosa ifinga§ ingali. Ukuti banyonywege ukulogwa pamopeene nagwe.”

9 Ugwandami ujungi ugwa butatu alinkubakonga, alinkulaata alinkuti, “Umundu gwesa uju ikuliipuuta iinyamaana ilya kwanda ni kifwani kyake, nu kwambilila ikimanyilo kyake pakyeni, pamo nkiboko,

10 ujo ikwisa kunwa ifinga ingali ijingi, iji syo ngalalisi sya Kyala. Ifinga ijo jitendekesiigwe kisita kongaaniamo na miisi, nkikombe ikya ngalalisi syake. Kyala ikwisa kumpapo ingubilo nu mooto ugwa mabwe aga gikwaka, nkyeni mbandami abiikemo, na nkyeni mwa Kang’oosi.

11 Ilyosi ilya mooto ugu gukwisa kubapaga ingubilo gukwisa kufyukaga kumwanya bwila na bwila. Batikwisa kutuusyaga pakilo na pamuusi, aba bikuliipuuta iinyamaana ilya kwanda, ni kifwani kyake, na aba bikwambilila ikimanyilo ikya ngamu jaake.”

12 Kuli isyo, po bikulondigwa abandũ baa Kyala, aba bikusikonga indagilo syake nu kunsuubila Jesu, buumiililege mu ngubilo.

13 Po ndinkupilika iisyu ukufuma kumwanya, lilinkuti, “Usimbe uti, basajiigwe abandũ bala, aba ukufuma akabalilo aka, bikufwa bo bammwitiike uNtwa.” Joope Mbepo Mwikemo

‡ 14:8 14:8 *Babeli* Unsimbi gwa kalata uju, ikuti akaaja aka bikuti Looma jo Babeli. Babeli jaali ngamu iji baajibombelaga ukubujoba ubunyafyale ubabiibi. § 14:8 14:8 *Ifinga* Bala ku tsyakulingaania.

ikuti, “Sya nalooli! Bikwisa kutuusya ukufuma mu ngubilo syabo, kunongwa jaa mbombo syabo inunu isi baabombile.”

Ukutondola ifi fili pakiisu

14 Po ndinkukeeta kumwanya. Uko ndinkulibona iibingo ilyelu. Kwali na uju afwene nu Nnyamundu* atugaliile ibingo ilyo. Aafwele kuntu ingiga ijaa sahabu ijaa butwa, nu kukola isengo inyugi nkiboko kyake.

15 Ugwandumi ujungi alinkusooka mu tempeli, alinkulaata ukummbuula jula atugeele mwi ibingo, alinkuti, “Mbimbibi, gwege isengo jaako, ukatondole, paapo akabalilo akaa ntondolo kafikile, ifya kutondola pakiisu fikomile.”

16 Po joope uju aatugeele mwi ibingo alinkusatusya isengo jaake pakiisu nu kukitondola ikiisu kyosa.

17 Ugwandumi ujungi alinkusooka mu tempeli ijaa kumwanya, joope aali ni sengo inyugi.

18 Ugwandumi ujungi uju jo mwimilili ugwa mooto ugwa pa kigemo, alinkusooka pa kigemo. Alinkulaata ukummbuula ugwandumi jula, uju aali ni sengo inyugi, alinkuti, “Gwege isengo jaako inyugi. Ukatondole ifisaasa ifya maafilu aga pakiisu, paapo iseke sibifwifwe.”

19 Po ugwandumi jula alinkusatusya isengo jaake pakiisu, alinkutondola ifisaasa ifya maafilu aga gali pakiisu. Po alinkufibiika

* 14:14 14:14 **Nnyamundu** Kokuti Meesija Jesu Kilisiti. Bala iisyu **Nnyamundu** ku Isyakulingaania.

nkyombo ikinywamu ikya kukamilamo iseke isya maafilu, iki syo ngalalisi sya Kyala.†

²⁰ Abandumi balinkufibiika nkyombo iki kyali panja nkaaja, nu kukamilamo iseke isya maafilu. Po iilopa lilinkusululuka ukufuma nkyombo ikyo. Ukusululuka ukwa ilopa kulinkufyuka, ukuja kisiba ikitali, iki iilopa lyabagiile ukufika mmakosi mu falaasi, nu butali ubu bwali ikilomita imia itatu.

15

Abandumi bahaano na babili nu butolwe buhaano na bubili ubwa kummaliikisyo

¹ Po ndinkukibona ikimanyilo ikingi kumwanya, ikinywamu kangi ikya kuswigisya. Baalipo abandumi bahaano na babili aba baali nu butolwe buhaano na bubili ubwa kummaliikisyo. Ubutolwe ubo buhaano na bubili, bwali bwa kumaliisya ingalalisi sya Kyala.

² Ndinkukabona akandu aka kaabonekaga bo ulwa nyanja ijaa igalaasi, kaalyongeene nu mooto. Ndinkubabona abandu aba baalitolile iinyamaana lila ilya kwanda, ikifwani kyake, ni mbalilo jaa ngamu jaake.* Abandu abo baalyimile kumbali ku nyanja ijaa igalaasi, baali ni fisango ifi Kyala aabapeele.

³ Bimbaga ulwimbo lwa Moose,† umbombeli gwa Kyala, nu lwimbo ulwa Kang'oosi, balinkuti, "Gwe Ntwa Kyala uMwene maka goosa,

† 14:19 14:19 Bala kalata gwa Jeesaaja 63:3. * 15:2 15:2 Bala kalata gwa Ubusetuli 13:15-18. † 15:3 15:3 Bala kalata gwa Ukusooka 15:1-18.

imbombo syako ngulumba,
kangi sya kuswigisya fiijo!
Ugwe uli Malafyale gwa pakiisa,
injila syako sya bugolofu,
kangi sya nalooli!

4 Gwe Ntwa, akajako umunda ujū atikwisa
kukwimika,
nū kujituufya ingamu jaako!
Ugwe gwimwene uli mwikemo!
Ifiisa fyosa aafikwisa kumyako,
nū kufugama nkyeni mmyako,
namanga imbombo syako isya bugolofu siboni-
ike.”

5 Isyo bo sikindile, ndinkukubona kumwanya
biigwile Pabūjo uBwikemo mu heema ijaa
kummwipuutilamo Kyala.‡

6 Po abandami bala bahaano na babili
aba baali nū butolwe buhaano na bubili,
balinkusookapo Pabūjo bula uBwikemo.
Baafwele imyenda imyelu igi gyalangalaga,
ni mipango igya sahabu mfipambaga fyabo.

7 Po jumo mfipeligwa fila fina alinkumpapo
kukuti gwandami ulwangabya ulwa sahabu, ulu
lwaliiswile ingalalisi sya Kyala, amumi bwila
na bwila.

8 Pabūjo bula uBwikemo bwa Kyala, paali-
iswile ilyosi ili likufuma mbasisya na mmaka
agaa Kyala. Akaalipo ujū aabagiile ukwingila
Pabūjo bula uBwikemo, mpaka bo bumaliike
ubutolwe buhaano na bubili ubwa bandami bala
bahaano na babili.

‡ 15:5 15:5 *Iheema ijaa kummwipuutilamo Kyala* Bala ku
Isyakulingaania.

16

Inyangabya ihaano na ibili isi siiswile ingalalisi sya Kyala

¹ Ndinkupilika iisyu iinywamu ukufuma Pabwikemo pala, lilinkubabwula abandumi bala bahaano na babili, lilinkuti, “Namubwuke mukoone inyangabya isyo ihaano na ibili isya ngalalisi sya Kyala pakiisu.”

² Po ugwandumi ugwa kwanda alinkoonela pakiisu ifya ndwangabya lwake. Amwulu amabi-ibi aga gikubaba fiyo, galinkubakola boosa aba baali ni kimanyilo ikya inyamaana lila, na aba biiputaga ku kifwani kyake.

³ Po ugwandumi ugwa bubili alinkoonela mu nyanja ifya ndwangabya lwake. Inyanja jilinkusanuka ukuya ilopa itupu bo ulwa ilopa ilya mfimba. Ifipeligwa fyosa ifyami ifya mu nyanja filinkufwa.

⁴ Po ugwandumi ugwa butatu alinkoonela ifya ndwangabya lwake mu nyisi na mu nyibuko isya miisi, syope silinkusanuka ukuya ilopa.

⁵ Po ndinkupilika ugwandumi umwimilili ugwa miisi alinkuti,

“Gwe Mwikemo,
gwe ulipo, kangi gwalipo!

Ugwe uli ngolofu, kangi ulongile ku bugolofu.

⁶ Abandu baalyonile ilopa ilya biikemo na bakunguluka.

Ugwe ubapeele ilopa ukuti banwe.

Sibabagiisye isyo!”

⁷ Po ndinkupilika iisyu ukufuma pa kigemo lilinkuti,

“Sya nalooli!

Gwe Ntwa Kyala, gwe Gwa maka goosa!

Ubulongi bwako bwa bugolofu,
kangi bo bwa nalooli!”

⁸ Po ugwandumi ugwa buna alinkoonela kwi isuba ifya ndwangabya lwake. Po iisuba lilinkupeeligwa ubulagili ubwa kubookya abandu nu mooto gwake.

⁹ Po abandu balinkupya kabiibi fiijo. Balinkuntuka Kyala, ujū aalagiile ubutolwe ubo. Looli bakaapindwike nu kumpa Kyala ubusisya.

¹⁰ Po ugwandumi ugwa buhaano alinkoonela ifya ndwangabya lwake pa kikota ikya butwa ikya inyamaana lila. Ingiisi jilinkugwa mbunyafyale bwake, abandu balinkwilumania indimi syabo kunongwa jaa lababo lwabo.

¹¹ Balinkuntuka Kyala ugwa kumwanya kunongwa jaa ngubilo syabo na muulu gaabo. Looli bakaapindwike ku mbombo syabo imbiibi.

¹² Po ugwandumi ugwa ntandatu alinkoonela ndwisi ulunywamu ulu bikuti Fulati* ifya ndwangabya lwake. Amiisi gaake galinkuuma, ukuti injila jaa banyafyale aba bikufuma kubusookelo jitendekesigwe.

¹³ Po ndinkusibona imbepo inyali itatu isi syafwene bo ulwa fyula. Imbepo inyali sila silinkusooka nkanwa akaa nyiifwila jila na

* **16:12 16:12** Ndwisi ulunywamu ulu bikuti Fulati Kwi isiilya lya lwisi ulu baaliko abalugu baabo. Bala kalata gwa Ubusetuli 9:14.

nkanwa akaa inyamaana lila ilya kwanda,[†] na nkanwa akaa inyamaana lila ilya bubili, ili jo nkunguluka gwa butungulu.

14 Isyo syo mbepo inyali isi sikubomba ifika, nu kubuuka ku banyafyale baa mfiisu fyosa, kukubabungaania pamopeene, kukulwa ubwite pi isiku lila ilya ngalalisi sya Kyala uMwene maka goosa.

15 Jesu aajobile ukuti, “Keeta! Une ngwisa bo muno unhiiji ikwisila! Asajiigwe umundu ujū ali maaso nu kusita kugileka imyenda gyake, ukuti angiisa kwenda kitali nu kusuuka pabwelu.”

16 Po imbepo inyali sila silinkubabungaania abanyafyale bala pabujo, ubu ku njobelo ijaa Kihibuli bikuti Alamagetoni.[‡]

17 Po ugwandumi ugwa buhaano na bubili, alinkoonela ku mpaalanga ifya ndwangabya lwake. Iisyu iinywamu lilinkupilikigwa ukufuma pa kikota ikya butwa pabwikemo, lilinkuti, “Ubumaliikisyo bufikile!”

18 Kulinkuja ni fimweku ifya njasi nu kutajanika na kasenyenda akanywamu aka kakabonekamo siku ukufuma akabalilo akaa kupeligwa abandū.

19 Po akasenyenda kala, kalinkukajabania akaaja kala akakulumba Babeli ifijabo fitatu. Kalinkutugwisya utwaja utwa fiisu fyosa. Kyala

[†] **16:13 16:13** Iinyamaana ilya kwanda lyafumile mu nyanja. Bala kalata gwa Ubusetuli 13:1. Iinyamaana ilya bubili lyafumile nkiisu. Bala kalata gwa Ubusetuli 13:11. [‡] **16:16 16:16** Alamagetoni kyamba iki kili nkiisu ikya Isilaili, apa aBanyaisilaili baalwilaga ubwite kaa kingi. Bala kalata gwa Abalamuli 5:19.

akaakalekile ukukalonga akaaja akakulumba akaa Babeli. Alinkukanwesya ikikombe ikya finga ingali ijaa ngalalisi syake inywamu.

²⁰ Akasenyenda kala kalinkujugiisya isungo ni fyamba. Filinkujonga loosa kisita kuboneka kangi.

²¹ Ifula inyingi ijaa mabwe jilinkubatimila abandũ. Abandũ balinkũntũka Kyala kũnongwa jaa butolwe ubwa fula ijo ijaa mabwe, iji bwali butolwe ubunywamu fiijo.

17

Ƴndogwe unkulumba ni inyamaana iikeseefu

¹ Po jũmo mbandũmi bala bahaano na babili, aba baali ni nyangabya ihaano na ibili alinkũumbũula alinkũti, “Isaga, ngukũnangisya ubulongi ubũ ikũpeeligwa undogwe unkulumba, ujũ ko kaaja aka bakajengile kũmbali kũ miisi amingi.

² Abanyafyale baa pakiisũ balogilwe nagwe. Aabanwesiisye abandũ boosa abaa pakiisũ ifinga jaake ingali ukũti balogwe nagwe,* jaabagaali-isye.”

³ Mbepo Mwikemo alinkũsulukila, po ugwandũmi alinkũnyeega nũ kũndwala ndũngalangala. Ƴko ndinkũmbona unkiikũlũ iitogile pi inyamaana lila ili lyafumile mu nyanja,† ili ilangi jaake jaali ngeseefu bo ulwa ilopa. Ingamu isya kwijumbika ukũti lyo lya

* **17:2 17:2** *Ƴkũti balogwe nagwe* Kokũti ukwipuuta kũ tũndũ utũ akaja jo Kyala. † **17:3 17:3** Bala kalata gwa Ƴbasetuli 13:1.

Kyala syasimbiigwe mu mbili goosa ugwa inyamaana. Lyali ni mitu mihaano na mibili ni mbembe kalongo.

⁴ Ƴnkiikulu jula aafwele umwenda umfubiifu ubutiitu bo ulwa myenda igya kinyafyale, unkeseefu bo ulwa langi ijaa ilopa. Aaliinosiisye ni sahabu, amabwe agaa ntengo ni nyambo isya ntengo isi syalagalaga. Nkiboko kyake aakolile ikikombe ikya sahabu iki kyaliiswile ifya kukalasya fiijo nu bunyali ubwa bulogwe bwake.

⁵ Ingamu ijaa mbutiitu jaasimbiigwe pakyeni kyake, ukuti,

*Babeli unkulumba
Ƴnna ugwa balogwe
ni mbombo isi sikukalasya pakiisu*

⁶ Ndinkumbona unkiikulu ujo agaalile iilopa ilya bandu baa Kyala, aba baagogiigwe kunongwa jaa kufumusya inongwa sya Jesu.

Bo numbwene naaswigile fiijo.

⁷ Looli ugwandami alinkumbula alinkuti, “Keeta kuswiga? Une ngukubula isya mbutiitu isya nkiikulu ujo, ni inyamaana ili limpimbile, ili lili ni mitu mihaano na mibili ni mbembe kalongo.

⁸ Iinyamaana ilyo, ili ulibwene, lyali lyumi kubwandilo, akabalilo aka lifwile, looli kummaliikisyo likwisa kusooka mbwina ubwa ku ngolongo ukuti Kyala alipyute. Abandu abaa pakiisu bikwisa kuswiga fiijo, aba ingamu syabo sikasimbigwa mwa kalata ugwa buumi ukufuma kubwandilo bwa kiisu. Bikwisa

kuswiga fiijo ukulibona iinyamaana ili lyali lyumi kubwandilo, akabalilo aka lifwile, looli kummaliikisyo likwisa kusyaka.

⁹ “Ulu gikulondigwa amahala! Imitu mihaano na mibili igyo, fyo fyamba fihaano na fibili‡ ifi unkiikulu ujo afituugaliile.

¹⁰ Imitu igyo kangi bo banyafyale bahaano na babili. Mbanyafyale abo bahaano na babili, bahaano bafwile, jumo ikulongosya akabalilo aka, nu gwa kummaliikisyo akaali ukwanda. Bo iisile ikwisa kulongosya kukabalilo akapimba.

¹¹ Iinyamaana iikeseefu ilyo, ili lyali lyumi, akabalilo aka lifwile, jo malafyale gwa lwele. Leelo jo jumo ndi bala bahaano na babili, kangi joope Kyala ikwisa kumpyuta.

¹² Imbembe sila kalongo isi usibwene, bo banyafyale aba bakaali ukulongosya. Looli bikwisa kupeeligwa ubulagili ubwa kulongosya kukabalilo akapimba pamopeene ni inyamaana lila.

¹³ Abanyafyale abo balungeene mu nyiinogono syabo. Kangi bikwisa kulipapo iinyamaana lila amaka nu bulagili bwabo boosa.

¹⁴ Bikwisa kulwa ubwite na Kang’oosi. Looli Kang’oosi ikwisa kubatola, paapo jo Ntwa gwa batwa, jo Malafyale gwa banyafyale. Ikwisa kaja na bandu baake abagolofu, aba aabakooliile nu kubasungula.”

¹⁵ Ugwandumi alinkumbuula kangi, alinkuti, “Amisi aga ugabwene pala, apa undogwe

‡ **17:9 17:9** *Ifyamba fihaano na fibili* Kokuti akaaja akaa Looma, aka kaajengiigwe pa fyamba fihaano na fibili.

unkulumba atugeele, fyo filundilo fya bandu boosa, ni fikolo fyosa, ni fiisu fyosa, ni njobelo syosa.

¹⁶ Imbembe sila kalongo isi usibwene pamopeene ni inyamaana iikeseefu lila, bikwisa kumbenga undogwe jula. Bikwisa kwegu utundu toosa utu ali nato nu kumdeka kitali. Bikwisa kumndya inyama jaake nu kummookya mmooto.

¹⁷ Namanga Kyala juju abapelile ukuti baje ni ndumbula jimojeene, ijaa kulipapo iinyamaana iikeseefu lila, amaka gaabo agaa kulongosya. Bikwisa kulikonga mpaka bo gaboniike amasyu gaa Kyala.

¹⁸ Unkiikulu jula uju gummbwene, ko kaaja kala akakulumba aka kali nu bulagili ku banyafyale baa pakiisu.”

18

Ƴkupyutigwa akaaja akaa mu Babeli

¹ Isyo bo sikindile, ndinkummbona ugwandami ujungi ikusuluka ukufuma kumwanya, aali nu bulagili ubunywamu. Pakiisu poosa palinkumulikigwa nu busisya bwake.

² Alinkulaata alinkuti,
 “Kagwile Babeli akaaja akakulumba! Kagwile!
 Lilino bujo bwa mbepo inyali.

Kukuti mbepo inyali jikwifisa umo,
 kukuti njuni inyali iji jikukalasya,
 jikwifisa umo.

³ Namanga abandū baa mfiisu fyosa

banwile ifinga jaake ingali nũ kũlogwa
nagwe.
Boope abanyafyale baa pakiisũ balogilwe
nagwe.*
Boope abakyulusi biikabiisye,
ũkũfuma mmaka na mbũlya fyosa bwake.”

⁴ Po ndinkũpilika iisye lya Kyala ũkũfuma
kũmwanya lilinkũti,
“Namusookemo nkaaja ako, ũmwe mwe bandũ
bangũ,
mulingiisa kũbomba ũbutũlanongwa
pamopeene nagwe,
kulingiisa kũbaaga ũkũpyutigwa kwake ũkũ
kũkũmmwisila,
⁵ paapo ũbutũlanongwa bwake bwilũndiike,
mpaka bũfikile kũmwanya.
Kyala akaleka ũkũndonga kũ mbiibi syake.

⁶ Mummbombelege bo muno joope aababombi-
ile,
mummbujikisye kabili kũli sila aabombile.
Nkikombe kyake iki aabongaanikiisye,
ũmwe mummongaanikisye kabili.

⁷ Mumpege ingũbilo nũ kũmfulasya mu ndum-
bula,
ũkũkongana nũ kwijumbika kwake,
ũkũkongana nũ bulya fyosa bwake.
Aaliijumbiike mu ndumbula jaake aatile,
‘Ƴne ndi malafyale ũnkiikũlũ!
Ndũugeele apa pa kikota kyangũ ikya bũtwa!
Kangĩ ndikwisa kũfwililigwa nũ nnyambala,

* **18:3 18:3** Bala kalata gwa Jeesaia 23:17.

paapo ngeegigwamo siku!’

8 Kuli isyo, ikwisa kupeeligwa ubatolwe nakalinga, ububine, ubusulumanie, ni njala.

Kangi ikwisa kupyutigwa nu mooto, namanga uNtwa Kyala uju ikunndonga, ali na maka goosa.”

9 Abanyafyale baa pakiisu, aba balogilwe nagwe nu kukabilamo mbulya fyosa bwake, bikwisa kulila nu kwililiisya bo balibwene ilyosi ilya kupa kwake.

10 Bikwisa kwima pabutali paapo bikwisa kutiila ingubilo syake, bikwisa kujoba ukuti, “Ahiili! Ahiili ugwe Babeli! Gwe kaaja akafumuke na kaa maka! Namanga nakalinga ubulongi bukwagile.”

11 Boope abakyulusi abaa mfiisu fyosa bikwisa kulila nu kwililiisya, paapo akajako umundu najumo uju ikula utundu twabo,

12 kokuti ishabu syabo, ni feesa, amabwe agaa ntengo, ni nyambo isi sikulangala. Kangi bikwisa kuleka ukula imyenda gyabo imyelu iminunu, ni myenda imifubiifu ubutiitu, ni mitakanyifu, ni mikeseefu fiijo. Fyope ni fyombo ifya mipiki igya luma ulununu, ni fyombo fya mbembe isya sofufu, ni fya mipiki igya ntengo unnywamu, ni fya kibungu, ni fya kyela pamo amabwe agaa malimali.

13 Kangi bikwisa kuleka ukula undalasini ni filango ifingi, ifya kufuukisya, unkota mila, lubani, kangi ifinga na mafuta agaa misyunguti,

ubufu ubununu ubwa nganu, ing'ombe, ing'oosi, ifalaasi, amageleeti, na batumwa.

¹⁴ Abakyulusi bikwisa kummbuula ukuti, "Ubukabi bwako boosa nu bulya fyosa bwako fisobile! Ukabagila ukufyaga kang!"

¹⁵ Abakyulusi abo, aba biikabiisye kukaaja ako, bikwisa kwima pabutali kunongwa jaa kutiila ingubilo syake. Bikwisa kulila nu kwililiisya,

¹⁶ bikwisa kuti,
"Ahiili! Ahiili akaaja akakulumba!

Gwaliisibiile ukufwala imyenda imyelu iminunu,
ni gya langi ifubiifu ubutiitu ni ngeseefu,
nu kwinosya ni sahabu,
na mabwe ni nyambo isya ntengo!

¹⁷ Ku kabalilo kamokeene itolo,
ubukabi bwake bupyutiigwe!"

Kangi boosa aba bikwendesya isitima, na boope aba bikwenda nabo injila, na boosa aba bikubomba imbombo mu nyanja, bikwisa kwima pabutali.

¹⁸ Bo bikulibona ilyosi lya mooto gula, ugu gukukapyuta akaaja kala, bikwisa kulaata fiijo, bikwisa kutigi, "Kakaaliko siku akaaja, bo akaaja akakulumba aka!"

¹⁹ Bikwisa kwinyambila ifumbi mmitu gyabo, kuno bikulila nu kwililiisya,
"Ahiili! Ahiili akaaja akakulumba!
Akaaja aka boosa, aba bali ni sitima isya mu nyanja,
biikabiisye ukukongana nu bukabi bwake.
Ku sala jimojeene itolo kapyutiigwe!

20 Musekelege umwe mwe baa kumwanya,
 kunongwa jaa loonangiko lwake.
 Namuhobokeye umwe mwe bandu baa Kyala,
 mwe batumigwa na mwe bakunguluka!
 Paapo Kyala akalongile,
 kunongwa jaa sila isi kaababombiile umwe!”

21 Kangi ugwandumi jumo ujū ali na
 maka, alinkwinula iibwe ili likufwana lwala
 ulanywamu, alinkulisopa mu nyanja, alinkuti,
 “Bo ulo, Babeli, akaaja akakulumba,
 aakikusopigwa ku maka,
 umundu atikwisa kukwaga kangi siku.

22 Kakajako akoogo akaa ndingala ni nyimbo,
 isya malonge ni sya ngangabwite,
 sitikwisa kupilikigwamo siku kumyako.

Akajako umfundi ugwa luko loloosa,
 ugwa kwagigwa kangi nkati mmyako.

Kakajako akoogo akaa lwala,
 katicwisa kupilikigwamo siku kumyako.

23 Lukajako ulumuli ulwa nyaale,
 ulwa kuboneka kangi kumyako.

Lukajako ulusekelo ulwa aba bikwegana,
 kokuti bukajako ubwegi siku.

Paapo abakyulusi baako baali bakulumba baa
 pakiisu,
 kangi ku bulosi bwako gwafisofiifye ifiisu
 fyosa!

24 Nkaaja kala, lyalimo ilopa ilya bakunguluka,
 ni ilopa ilya bandu baa Kyala,
 ni ilopa ilya bandu boosa,
 aba abalugu baa Kyala baabagogile pakiisu.”

19

Uluskelo ulwa kugwa Babeli

¹ Isyo bo sikindile, ndinkupilika iisya bo ilya kilundilo ikinywamu ikya bandu kumwanya, lilinkulaata lilinkuti,

“Haleluja!”*

Uburuki nu busisya na maka fili na Kyala gwitwa,
² paapo ubulongi bwake bwa nalooli,
kangi bwa bugolofu.

Anndongile undogwe unkulumba,
ujwa aabanyasiisye abandwa abaa pakiisya
ku bulogwe bwake.

Anngomokiisye ububiibi,
kunongwa jaa koono iilopa ilya babombeli
baa Kyala!”

³ Kangi balinkujoba balinkuti,

“Haleluja!

Ilyosi ili likukapyuta akaaja kala,
likufyuka kumwanya bwila na bwila!”

⁴ Abakuulu bala 24, pamopeene ni fipeligwa fila fina, balinkufugama nu kummwipuuta Kyala, ujwa ali pa kikota ikya butwa, balinkuti,

“Ameni! Haleluja!”

Iisiku ilya luskelo ulwa bwegi ubwa Kang'oosi

⁵ Po iisya lilinkufuma pa kikota ikya butwa lilinkuti,

“Muntuufyege Kyala gwitwa,
umwe mwe babombeli baake mwesa,

* **19:1 19:1** Haleluja Kokuti Tuntuufye Kyala.

mwesa mwe mukummwimika,
mwe basisya na mwe bafujufu.”

6 Po ndinkupilika iisyu bo ilya kilundilo ikinywamu ikya bandu, kangi bo ulwa miisi amingi aga gikusuluka pa mbugujo, kangi bo ulwa njasi iji jikutajanika fiijo, lilinkuti, “Haleluja!

Umtwa gwitu Kyala,
uju jo Mwene maka goosa,
jo Malafyale!

7 Tuhobokeye nu kusekela nu kuntuufya,
namanga akabalilo akaa bwegi ubwa Kang’oosi kafikile,
kangi uju ikwegigwa itendekiisye.

8 Aapeeliigwe ukufwala umwenda ununu umwelu fiijo,
ugu gukulangala.”

Umwenda ununu ugo, syo mbombo inunu isya bandu baa Kyala.

9 Po ugwandumi alinkumbula alinkuti, “Usimbe isi: Basajiigwe aba bapaaliigwe pa lusekelo ulwa bwegi ubwa Kang’oosi!” Kangi alinkumbula alinkuti, “Ago go masyu gaa nalooli agaa Kyala.”

10 Po une ndinkufugama nkyeni mmyake ukummwipuuta. Looli umwene alinkumbula alinkuti, “Somma! Ulingabombaga bo ulu! Une ndi mbombeli itolo, bo ulu ulipo ugwene na banino. Twesa tubukolile ubwanalooli ubwa Jesu. Kyala jo uju untuufyege! Paapo aba bikubukola ubwanalooli ubwa Jesu, bo aba bikujoba isya bukunguluka ubu bukufuma kwa Mbepo Mwikemo.”

Uju iitogile ifalaasi inyeelu

11 Piitaasi, ndinkukubona kumwanya kwig-wike. Uko ndinkujibona ifalaasi inyeelu, na uju aaliitogilepo ingamu jaake bikuti, “Ngolofu,” kangi, “Gwa nalooli.” Ujo ikulonga nu kulwa ubwite ku bugolofu.

12 Amaaso gaake gaali bo ulwa ndapi isya mooto, kangi aafwele kuntu ingiga inyingi isya butwa. Aasimbiigwe ingamu iji akajako umundu uju ajimeenye, looli juujo mwene.

13 Aafwele umwenda ugu baajubiike mwi ilopa. Ingamu jaake jo, “Isyu lya Kyala.”

14 Ifilundilo ifya basikali abaa kumwanya bankongaga, kuno biitogile ifalaasi inyeelu. Kangi baafwele imyenda iminunu imyelu, igi gikaja na kababye nakamo.

15 Ulubu ulugi lwasookaga nkanwa mmyake, ukuti abatole abandu baa mfiisu fyosa. “Umwene jo uju ikwisa kulongosyaga ni ngili ijaa kyela,”† kangi aakamaga ifinga ingali nkyombo ikya kukamilamo amaafilu, iji syo ngalalisi inywamu isya Kyala uMwene maka goosa.

16 Mmwenda gwake pa ndapatapa jaake, jisimbiigwe ingamu jaake,

*Malafyale gwa banyafyale
UNtwa gwa batwa*

17 Po ndinkumbona ugwandami jumo iimile pamwanya pi isuba. Alinkulaata fiijo nu

† 19:15 19:15 Bala kalata gwa Isabuli 2:9.

kugikoolela iminombo gyosa igi gikupululuka mu mpaalanga, alinkuti, “Isaga! Mubungaane pamopeene, pa lusekelo ulunywamu ulwa Kyala.

¹⁸ Isaga! Mulyemo imibili igya banyafyale ni gya bakulumba baa basikali, ni gya bandu abaa maka, ni falaasi na aba biitogilepo. Isaga! Mulyemo imibili igya bandu boosa, abatumba na baabake, abasisya na bafujufu.”

¹⁹ Ndinkulibona iinyamaana lila ilya kwanda,‡ pamopeene na banyafyale baa pakiisu ni filundilo fyabo ifya basikali. Boosa baabungeene pamopeene, ukuti balwe na jula aaliitogile pa falaasi, pamopeene ni kilundilo kyake ikya basikali.

²⁰ Looli iinyamaana, pamopeene nu nkunguluka gwake ugwa butungulu, ujua aabombaga ifika kunongwa jaake, balinkukoligwa. Unkunguluka ujo aabasyobile abandu aba babiikiigwe ikimanyilo ikya inyamaana nu kwipuuta ku kifwani kyake.§ Iinyamaana lila, pamopeene nu nkunguluka gwake, balinkusopigwa bobabili bo buumi, mwa sumbi gwa mooto ugwa mabwe aga gikwaka.

²¹ Abasikali baabo baagogiigwe nu lubo ulu lukufuma nkanwa mmyake ujua aaliitogile ifalaasi. Iminombo gila gyosa gilinkulya inyama syabo gilinkwikuta.

‡ **19:19 19:19** Iinyamaana ili lyafumile mu nyanja, nu nkiikulu unkali aaliitogilepo. Bala kalata gwa Ubusetuli 13:1; 17:3.

§ **19:20 19:20** Bala kalata gwa Ubusetuli 13:11-17.

20

Ifyinja 1,000

¹ Po ndinkummbona ugwandumi jumo ikusuluka ukufuma kumwanya, aali ni kiigulilo ikya ku bwina ubwa ku ngolongo nu nnyololo unnywamu nkiboko kyake.

²⁻³ Alinkujikola inyiifwila jila, iji jo njoka ijaa ijolo, iji bikuti uMoohesi pamo Seetano, alinkujipinya nu nnyololo. Alinkujisopela mbwina ubwa ku ngolongo, alinkujiigalila nu kubika ikikolekelo ku lwiigi ulwa kwingilila uko, ukuti inyiifwila jilingabasyobaga kangu abandu baa mfiisu fyosa, mpaka bo fikindile ifyinja 1,000. Akabalilo ako nalooli jikwisa kwiguliligwa kukabalilo akanandi itolo.

⁴ Po ndinkufibona ifikota ifya butwa, na bandu aba baatuugeelepo balinkupeeligwa ubulagili ubwa bulongi. Abandu aba baali bo aba baabooliigwe kunongwa jaa kubukola ubwanalooli ubwa Jesu, nu kulitika iisyu ilya Kyala. Abo bakaaliipuutilepo kwi inyamaana lila ni kifwani kyake, kangu bakaalyambiliile ikimanyilo kyake pa fyeni fyabo, pamo mmaboko gaabo. Balinkusyuka, balinkulongosya na Meesija ifyinja 1,000.

⁵ Ulu lo lwa kwanda Kyala ukubasyasya abafwe. Abangu boosa aba baafwile bakaasyukile mpaka bo fikindile ifyinja 1,000.

⁶ Basajiigwe fiijo, kangu biikemo, abo boosa aba Kyala ikubasyasya ulwa kwanda. Ubufwe ubwa bubili* butikuja na maka kuli abo. Looli bikwisa

* **20:6 20:6** Bala kalata gwa Ubusetuli 20:14.

kujaga bapuuti baa Kyala na baa Meesija, kang'i bikwisa kulongosya nagwe ifyinja 1,000.

Ukutoligwa na kufundigwa kwa Seetano

⁷ Ifyinja 1,000 bo fikindile, Seetano ikwisa kwabuligwa ukufuma mu nnyololo gwake.

⁸ Po ikwisa kusooka panja, ikwisa kwanda ukubasyoba abandũ boosa aba babalaniile pakiisũ, kokuti Gogu na Magogu.† Seetano ikwisa kubabungaania bala ukulwa ubwite na Kyala. Bikwisa kũja bingi ukufwana bo ulwa nsanga ugwa kumbali kũ nyanja.

⁹ Bikwisa kwenda nkiisũ kyosa, ukugasyungũutila amasaasa agaa bandũ baa Kyala nkaaja kaake akakũndwe. Looli umotoo gukwisa kusuluka ukufuma kũmwanya na kubapyuta.

¹⁰ Joope Seetano ujũ aabasyobaga, ikwisa kusopigwa mwa sambĩ ujũ ikwaka umotoo ugwa mabwe, muno lilimo lyope iinyamaana lila na nkunguluka ugwa butungulũ. Umo boosa bikwisa kupeeligwa ingubilo pakilo na pamuusi, bwila na bwila.

Ubulongi ubwa kummaliikisyo

¹¹ Po ndinkukibona ikikota ikyelu ikinywamu ikya butwa, ndinkũmbona ujũ atũugeelepo.‡ Pakiisũ na mpaalanga filinkusookapo nakalinga nkyeni mmyake, fikaaboniikepo kang'i.

¹² Po ndinkubabona abafwe, abasisya na bafujufu, biimile nkyeni nkikota ikya butwa,

† **20:8 20:8** Gogu na Magogu Kokuti ifiisũ ifi aafikulwa na Kyala. Bala kalata gwa Eseyeli 38-39. ‡ **20:11 20:11** Ujũ atũugeelepo Kokuti Kyala.

baakalata balinkubaaluligwa. Kangi kalata ujangi alinkubaaluligwa. Aali jo kalata ugwa buumi. Po Kyala alinkubalonga abafwe ukukongana ni mbombo syabo, bo muno sisimbiigwe mwa baakalata abo.

¹³ Inyanja jilinkubasoosyamo abafwe aba baalimo mula. Bufe na Ngolongo balinkubasoosyamo abafwe aba baaliko uko. Kyala alinkubalonga boosa ukukongana ni mbombo syabo.

¹⁴ Po Bufe na Ngolongo balinkutaagigwa mwa sumbi uju ikwaka umooto. Sumbi ujo uju ikwaka umooto, bo bufe ubwa bubili.

¹⁵ Abandu boosa aba ingamu syabo sikaabonike mwa kalata ugwa buumi, balinkusopigwa mwa sumbi uju ikwaka umooto.

21

Ƴmpaalanga umpya ni kiisu ikipya

¹ Po ndinkugubona umpaalanga umpya ni kiisu ikipya. Ƴmpaalanga ugwa kwanda gula, ni kiisu ikya kwanda kila fyasookilepo. Inyanja joope jikaalipo kangi.

² Ndinkukabona akaaja akiikemo aka jo Jelusalemu umpya, kikusuluka ukufuma kumwanya kwa Kyala. Akaaja ako kaali bo ulwa nkiikulu uju abandu bannosiisye bo ikwegigwa.

³ Po ndinkupilika iisya iinywamu ukufuma pa kikota ikya butwa, lilinkuti, “Keeta! Ƴbujo bwa Kyala pamopeene na bandu. Iktuugalaga pamopeene nabo, boope bikujaga bandu baake. Kyala jujuo ikujaga pamopeene nabo.

4 Umwene ikwisa kubapyasiila amaasosi gaabo goosa. Ubufwe aabutikujapo kangi, pamo ukubaba, pamo ukwililiisya, pamo ingubilo, namanga isya kwanda sikindile!”

5 Po ujū aatugeele pa kikota ikya butwa alinkuti, “Keeta! Ngusitendekesya syosa ukujā mbya.” Kangi alinkuumbūla alinkuti, “Usimbe amasyu aga gaa kusubiligwa, kangi gaa nalooli!”

6 Kangi alinkuti, “Simaliike! Une jo une ngwanda, kangi jo une ngumaliikisya.* Une ne bwandilo, kangi ne bumaliikisyo. Ujū ali ni kyumilwa, ngwisa kumpapo amiisi agaa kunwa agaa itolo, ukufuma mu nyibuko isya miisi aga gikupa ubuuni.

7 Ujū ikusitola ingelo jo ikwisa kwambilila ifyo. Une anguja ne Kyala gwake, umwene jo aikujā Mwanangu.

8 Looli abooga boosa, na aba bakaja nu lwitiko, na banyali, na bagogi, na balogwe, na balosi, na aba bikwipuuta ku tundu utu akaja jo Kyala, na batungulu boosa, ubujo bwabo bukwisa kujā mwa sumbi jula ikwaka umooto ugwa mabwe. Ubu bo bufwe ubwa bubili.”

Akaja akaa Jelusalemu umpya

9 Po jumo mbandumi bala bahaano na babili, aba baali ni nyangabya sila ihaano na ibili, isi syali nu butolwe buhaano na bubili ubwa kumaliikisyo, alinkwisa kukuumbūla

* **21:6 21:6** Une jo une ngwanda, kangi jo une ngumaliikisya NKigiliki bikuti Alifa na Omega, lyo isyu ilya kwanda ni lya bumaliikisyo mu alifabeti ijaa njobelo ijaa Kigiliki.

alinkuti, “Isaga angukunangisya unkiikulu uju ikwegigwa, unkasi gwa Kang’oosi!”

10 Mbepo Mwikemo alinkuusulukila, ugwandumi alinkundwala pa kyamba ikitali ikinywamu. Alinkunangisya akaaja akiikemo Jelusalemu, kikusuluka ukufuma kumwanya kwa Kyala.

11 Kaalagalaga ubusisya ubwa Kyala. Udangalila gwake gwali bo ulwa mabwe amakeseefu agaa ntengo, na bo ulwa igalaasi.

12 Kaali ni imato itali kangi iinywamu, ili lyali ni fipata kalongo na fibili. Kukuti kipata kyalindiligwaga nu gwandumi jumo, nu kusimbigwa ingamu jimo, ijaa fikolo kalongo na fibili ifya Isilaili.

13 Ifibafu fyosa fyali ni fipata fitatu. Kubusookelo ifipata fitatu, kululu ifipata fitatu, kwitongo ifipata fitatu, kubujongelo ifipata fitatu.

14 Iimato ilya kaaja ako, lyajengiigwe pamwanya pa mabwe kalongo na mabili agaa lwalo. Kukuti ibwe jaasimbiigwepo ingamu jimo, ijaa batumigwa kalongo na babili abaa Kang’oosi.†

15 Po ugwandumi jula uju aajobaga na niine, aali ni ngili ijaa kupimila ijaa sahabu, ukuti akapime akaaja ako, ifipata fyake ni imato lyake.

16 Akaaja kala kaafwene itolo ifibafu fyosa fina, ubutali bwafwene nu bweleefu. Po ugwandumi alinkukapima akaaja ako ni ngili jaake. Kaali ni

† 21:14 21:14 Abatumigwa kalongo na babili abaa Kang’oosi Bala iisya **Abatumigwa** ku isyakalingaania.

fipimo 12,000, ubutali nu bweleefu, nu kufyuka kumwanya kwafwene itolo.‡

17 Alinkulipima iimato lyake, ubutali bwake ubwa kiboko ukwandila ku nyooobe ukufika pa kipuuto, fyali ifiboko 144, ku kipimilo ikya mundu iki ugwandami aapimiile.

18 Iimato lyajengiigwe na mabwe amakeseefu agaa ntengo. Akaaja akeene kaajengiigwe ni sahabu inunu, iji jikulangala bo ulwa igalaasi.

19 Ulwalo ulwa imato lwanosiigwe na mabwe agaa ntengo agaa langi isya luko nu luko. Iibwe ilya kwanda ilya lwalo lyali lya jasipi, ilya bubili lyali lya jakuti, ilya butatu lyali lya kaliketoni, ilya buna lyali lya sumaliti.

20 Kangi iibwe ilya buhaano lyali lya salindoniki, ilya ntandatu lyali lya akiki, ilya buhaano na bubili lyali lya kilisoliti, ilya lwele lyali lya sabalajati, ilya buhaano na buna lyali lya topasi, ilya kalongo lyali lya kilisopilasi, ilya kalongo na limo lyali lya jakinti, ni lya kalongo na mabili lyali lya ametisiti.

21 Fyope ifipata kalongo na fibili, fyali fya nyambo isya ntengo kalongo na ibili. Kukuti kipata kyangendekesiigwe nu lonyambo lamo. Injila inywamu ijaa kaaja ako, jaatendekesiigwe ni sahabu inunu, iji jikulangala bo ulwa igalaasi.

22 Ngaajibwenemo itempeli najimo nkaaja kala, paapo uNtwa Kyala uMwene maka goosa na Kang'oosi jula jo tempeli jaa kaaja kala.

23 Akaaja kala katikulonda ukumulikiligwa ni isuba pamo umwesi, namanga ubusisya ubwa

‡ 21:16 21:16 Ifipimo ifi nkipimo ikya mmasiku aga kokuti ikilomita 2,000.

Kyala bukukamulikila, kang'i inyaale jaake jo Kang'oosi.

²⁴ Abandũ baa mfikolo fyosa bikwisa kwendaga ndũmuli lwake. Abanyafyale baa pakiisũ bikwisa kukatwalilaga ubukabi bwabo.

²⁵ Ifipata ifya kaaja fikwisa kujaga bwasi akabalilo koosa, kang'i umo pakilo patikwisa kujako.

²⁶ Abandũ baa mfikolo fyosa bikwisa kukatwalilaga akaaja kala ubukabi nũ lwimiko lwabo.

²⁷ Looli kakajako kokoosa akanyali aka kikiwisa kwingila nkaaja ako. Umundũ gwesa ujũ ikubomba isya kukalasya, pamo isya butungulũ, atikwisa kwingila umo. Beene aba ingamu syabo sisimbiigwe mwa kalata ugwa bũumi ugwa Kang'oosi, bo bikwisa kwingila.

22

Ulwisi ulwa miisi agaa bũumi

¹ Po ugwandumi alinkũnangisya ulwisi ulwa miisi agaa bũumi, ulũ lwalangalaga bo ulwa igalaasi. Lwafumile pa kikota ikya butwa ikya Kyala ni kya Kang'oosi.

² Ulwisi ulo lwendaga mu njila inywamu ijaa kaaja. Mfibafu fyosa ifya lwisi ulo gyalipo imipiki igi gikutwala ubũumi. Imipiki igi gikupa iseke isya luko kalongo na ibili. Kukuti mwesi uluko lwake nkyinja. Amaani gaake go nkota ugwa kubabumbulusya abandũ boosa pakiisũ.

³ Katikwisa kujamo akandũ nakamo aka Kyala akagunile nkaaja kala. Ikikota ikya butwa ikya

Kyala ni kya Kang’oosi kikwisa kujamo. Po ababombeli baake bikwisa kummwipuutaga.

⁴ Bikwisa kummbona kumaaso, po ingamu jaake jikwisa kusimbigwa pa fyeni fyabo.

⁵ Pakilo patikwisa kujako kangi. Batikwisa kufumbwaga nu lamuli ulwa nyaale pamo iisuba, paapo uNtwa Kyala juuho ikwisa kubamulikilaga, bikwisa kulongosyaga nagwe bwila na bwila.

Ukugomoka kwa Jesu Kilisiti

⁶ Po ugwandumi ujo alinkuumbuula alinkuti, “Amasyu aga gaa kusuubiligwa, kangi gaa nalooli. UNtwa Kyala juu ikubapa abakunguluka Mbepo gwake uMwikemo, antumile ugwandumi gwake, ukuti abasetulile ababombeli baake, isi aasikubombigwa kisita kukaabila.”

⁷ Jesu ikuti, “Keeta! Ngwisa nakalinga. Asaji-igwe juu ikugakola amasyu agaa bukunguluka, ubu busimbiigwe mwa kalata juu.”

⁸ Une Johani jo une naasibwene nu kusipilika isyo syosa. Bo nsibwene nu kusipilika, ndinkugwa ulupi nkyeni mmalundi agaa gwandumi juu aanangisyaga une isyo, ndinkummwipuuta.

⁹ Looli umwene alinkuumbuula alinkuti, “Somma! Ulingabombaga bo ulo! Une ndi mbombeli itolo, bo ulu ulipo ugwe na bakunguluka biinaako, na boosa aba bikugakola amasyu agaa mwa kalata juu. Kyala jo juu ummwipuutege!”

10 Kangi alinkuti, “Ulingafisaga bo isya mbutiitu, amasyu agaa bukunguluka ubwa kalata uju, namanga akabalilo akaa kuboneka kali kifuki.

11 Mpaka akabalilo kala bo kafikile, po uju ikubomba imbiibi endelelege ukubomba imbiibi, unnyali endelelege ukuja nnyali, uju ikubomba isya bugolofu endelelege ukubomba isya bugolofu, kangi unwikemo endelelege ukuja mwikemo.”

12 Jesu ikuti, “Keeta! Ngwisa nakalinga. Ifya kubahomba ngwisa nafyo, ukubahomba boosa ukukongana ni mbombo syabo.

13 Une jo une ngwanda, kangi jo une ngumaliikisya. Ndi gwa kwanda, kangi ndi gwa kummaliikisyo. Une ne bwandilo, kangi ne bumaliikisyo.”

14 Basajiigwe abandu aba bikusuka imyenda gyabo,* ukuti biitikisigwe ukwingila mfipata ifya kaaja. Bikwisa kulya iseke isya mpiki ugwa buumi.

15 Looli uko panja kuli na balosi, abalogwe na bagogi, na aba bikwipuuta ku tundu utu akaja jo Kyala, pamopeene na boosa aba babuganile ubutungulu nu kutungulupa. Abo bikwisa kujaga panja pakaaja bo ulwa mbwa.

16 “Une Jesu, nantumile ugwandumi gwangu kukubasisimikisya umwe ubwanalooli ubwa nongwa isi, ukuti sikafumusigwe ku fipanga ifya Kyala. Une ndi nsi, kangi ndi gwa ndujungu

* 22:14 22:14 Bala kalata gwa Ubusetuli 7:14.

ulwa malafyale Ndaabiti, ndi lutondwa kipanda busiku† ulu lukulangala fiijo.”

¹⁷ Mbepo Mwikemo na ujū ikwegigwa bikuti, “Isaga!” Joope ujū ikusipilika isi atigi, “Isaga!” Joope ujū ali ni kyumilwa nu kulonda amiisi, iise eege amiisi agaa buumi agaa itolo.

Amasyu agaa kumalikisya

¹⁸ Ngubasoka abandu boosa aba bikugapilika amasyu agaa bukunguluka ubwa kalata ujū. Umundu linga ikongelapo kokoosa, Kyala ikwisa kummongelapo ubutolwe ubu busimbiigwe mwa kalata ujū.

¹⁹ Kangi linga ikusoosyapo iisyu lyolyosa ilya bukunguluka ubwa mwa kalata ujū, Kyala ikwisa kusoosyapo ikijabo kyake ikya seke isya mpiki gula ugu gukupa ubuumi, nu kusoosyapo ubujo bwake nkaaja akiikemo, ubu busimbiigwe mwa kalata ujū.

²⁰ Ujū ikusisimikisya isyo syosa ikuti, “Nalooli ngwisa nakalinga.” Ameni. Gwisege Ntwa Jesu!

²¹ Hliipyana Iya Ntwa Jesu lijege na nuumwe mwesa. Ameni.

† 22:16 22:16 Kipanda busiku Ulutondwa ulu lukulangala nalubunju fiijo bo bukaali ukukya. Bala kalata gwa mbalilo 24:17.

Ulwikano Ulupya
Nyakyusa-Ngonde: Ulwikano Ulupya (New
Testament+)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyakyusa-Ngonde)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

14ff4521-53e4-562c-aacb-6f4faf55a6c8